

**PROGRAMMATION**

# RÉSISTANCE

ET PUIS, NOUS AVONS CONSTRUIT  
DE NOUVELLES FORMES

# 7

L'ART ACTUEL SE MANIFESTE  
3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN 2014

LIEU CENTRAL  
ESPACE 400<sup>E</sup> BELL

COMMISSAIRE  
VICKY CHAINÉY GAGNON

**MANIF  
D'ART**  
LA BIENNALE  
DE QUÉBEC

**L'ART ACTUEL SE MANIFESTE AVEC MANIF D'ART 7 – LA BIENNALE DE QUÉBEC ! PENDANT UN MOIS, DÉCOUVREZ LE TRAVAIL DE PLUS DE 120 ARTISTES PARTOUT À QUÉBEC ET DANS LES ENVIRONS. QUE VOUS SOYEZ SPÉCIALISTE OU SIMPLEMENT CURIEUX, CE SONT PLUS DE 60 EXPOSITIONS ET ACTIVITÉS ÉTONNANTES QUI VOUS ATTENDENT. PROCUREZ-VOUS LE MACARON POUR VIVRE L'EXPÉRIENCE TOTALE !**

**POUR NE RIEN MANQUER, ABONNEZ-VOUS À NOTRE INFOLETTRE. CHAQUE SEMAINE, VOUS RECEVREZ UN RÉSUMÉ PRATIQUE DES ACTIVITÉS À VENIR, DES INVITATIONS AUX CONCOURS ET PLUS ENCORE.**

**[MANIFDART.ORG/INFOLETTRE](http://MANIFDART.ORG/INFOLETTRE)**

**GET AN ENGLISH COPY OF THIS PROGRAM AT ESPACE 400<sup>E</sup> BELL, THE MAIN SITE OF THE EVENT. SEE THE MAP ON PAGE 21.**

## **TABLE DES MATIÈRES**

Mot du porte-parole	1
Équipe	1
Le macaron	2
Catalogue et boutique	3
Avant-propos	4
Mots des partenaires publics	5
<b>EXPOSITIONS</b>	<b>7</b>
Mot de la commissaire	7
Codiffuseurs	12
Œuvres extérieures	16
Collaborations spéciales	17
Satellites	19
<b>CARTE</b>	<b>21</b>
<b>PARCOURS</b>	<b>22</b>
<b>ACTIVITÉS</b>	<b>23</b>
Avant-Première bénéfice	24
Projections	24
Événements spéciaux / Performances	25
Programme éducatif	27
Ateliers	27
Rencontres	28
Visites guidées	28



## MOT DU PORTE-PAROLE

Bonjour !

Quand un événement que tu admires autant et depuis aussi longtemps te demande d'être son porte-parole, c'est un peu comme avoir 9 ans et être choisi en premier par un capitaine dans l'équipe de soccer du cours d'éduc. Sauf que ça ne m'était jamais arrivé avant. Je rougis un peu, donc.

La Manif, ça participe à un tas de choses. À être secoué, stimulé, ébahi et (hou le gros mot !) dérangé. Ça fait circuler des idées, ça fait circuler de l'art, ça nivelle par le haut, ça parle à ton côté intelligent. C'est donc rare. Et précieux.

Et parce que l'unanimité nous engourdit d'ennui, vive les événements qui osent !

La Manif, c'est l'art qui refuse de s'agencer avec les couleurs du sofa.

Et c'est parfait de même.

Bonne Manif d'art 7 !

Matthieu Dugal

## SÉRIE WEB

ICI RADIO-CANADA

### L'ART ACTUEL SE MANIFESTE

Série de reportages Web animée par Matthieu Dugal

Une présentation de Radio-Canada

Rencontrez des artistes de Manif d'art 7 avec Matthieu Dugal ! Notre porte-parole anime cette série Web composée de 5 capsules où des artistes présentent leur travail et leur vision de la résistance.

Rendez-vous sur [manifdart.org](http://manifdart.org).

## ÉQUIPE DE MANIF D'ART 7

### Directeur général et artistique

Claude Bélanger

### Commissaire

Vicky Chainey Gagnon

### Commissaires invités

Anne-Sophie Blanchet

Érick d'Orion

Anne Pilorget

Guy Sioui Durand

### Directrice administrative

Lorinne Larouche

### Coordonnatrice administrative, réviseure et traductrice

Suzie Genest

### Responsable de la comptabilité

Caroline Jean

### Chargée de projet

Fannie Magnan

### Réceptionniste

Sonia Daigle

### MÉDIATION CULTURELLE

#### Programmatrice à l'action culturelle

Yaël Filipovic

#### Responsable de l'offre éducative

Léonie Aubé

#### Adjointe à l'offre éducative

Marie-Andrée Cormier

### COMMUNICATIONS

#### Directeur des communications

Patrick Fournier

#### Adjointe aux communications

Mary-Pierre Belzile

#### Partenariats

Claudie Bérubé

#### Webmestre

Frédéric Guimont

#### Relationniste de presse, Québec et régions

Marie-Ève Charlebois, Communications

Sira ba

#### Attachée de presse, Montréal

Marie Marais

#### Design graphique

Ig2

#### Traducteurs

Greg Kelm et Katarzyna Winiecka

#### Réviseure

Anne Viau

### PRODUCTION

#### Coordonnatrice à la production

Elisa Baron

#### Directeur technique

David Blouin

#### Responsable de la logistique

Julie Beretta

#### Adjoint à la production

Emeric Boucher

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

#### Président

M<sup>r</sup> Louis Masson

#### Vice-président

Bernard Lamarche

#### Trésorier

Pierre Mainguy

#### Administrateurs

Andrée Laliberté

Lara Emond

Claude Bélanger

Nous tenons à remercier les stagiaires, les bénévoles et tous ceux qui n'étaient pas connus au moment d'aller sous presse.

Merci également à nos partenaires publics :

Conseil des arts du Canada

Conseil des arts et des lettres du Québec

Ville de Québec

Patrimoine canadien

Emploi-Québec - Capitale-Nationale

Secrétariat à la Capitale-Nationale

Entente de développement culturel intervenue entre le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Québec

Centre local de développement de Québec

Merci à la Coopérative Méduse

### MANIF D'ART

600, côte d'Abraham

Québec (Québec) G1R 1A1

Téléphone : 418 524-1917

Télécopieur : 418 524-2276

[manifdart.org](http://manifdart.org)



[info@manifdart.org](mailto:info@manifdart.org)

[facebook.com/manifdart](https://facebook.com/manifdart)

[#manif7](https://twitter.com/manifdart)

[vimeo.com/manifdart](https://vimeo.com/manifdart)

[flickr.com/manifdart](https://flickr.com/manifdart)

# LE MACARON

EN PLUS DE DONNER ACCÈS À L'ENSEMBLE DES EXPOSITIONS GRATUITEMENT, LE MACARON OFFRE UNE MULTITUDE D'AVANTAGES. ET SURTOUT, IL PERMET DE SOUTENIR NOTRE ORGANISME. MONTREZ FIÈREMENT VOS COULEURS !

### AVANTAGES DU MACARON

(détails sur [manifdart.org/boutique](http://manifdart.org/boutique))

- X** Accès gratuit aux expositions habituellement payantes
- X** Réduction sur les tarifs de certaines activités de Manif d'art 7
- X** 5% de rabais sur l'abonnement à la revue *esse arts + opinions*
- X** 15% de rabais sur la nourriture dans les restaurants suivants (du 3 mai au 1<sup>er</sup> juin) :  
Le Tiers Temps  
Le Cercle  
Le Café Babylone
- X** Rabais de 15% pour les visiteurs de Manif d'art 7 à Tryp by WYNDHAM Hôtel PUR. Mentionnez « Manif d'art 7 » lors de votre réservation téléphonique !  
1-800-267-2002  
[trypquebecpur.com](http://trypquebecpur.com)

### TARIFS :

Adultes	15\$
Étudiants	10\$

### RÉDUCTIONS

Présentez l'une des cartes suivantes et obtenez une réduction sur le prix du macaron de Manif d'art 7. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion.



**2\$ DE RABAIS** Détenteurs de la carte OPUS

**1\$ DE RABAIS** Membres du Musée national des beaux-arts du Québec

**1\$ DE RABAIS** Abonn(e)s des Musées de la civilisation

### POINTS DE VENTE

(voir en page 22 pour les coordonnées et heures d'ouverture)

#### QUÉBEC

Espace 400<sup>e</sup> Bell

Bureaux de Manif d'art

Antitube

Avatar

Bibliothèque Gabrielle-Roy

Engramme

Galerie des arts visuels

L'Œil de Poisson

La Bande Vidéo

Le Cercle

Le Lieu

MATERIA

Musée de la civilisation

Musée national des beaux-arts du Québec

#### LÉVIS

Regart

#### MONTREAL

Librairie Formats

## FONDATION MANIF D'ART

Manif d'art – La biennale de Québec ne pourrait avoir lieu sans l'appui de ses généreux partenaires et donateurs. Faire un don à sa fondation, c'est participer à l'épanouissement des artistes en art actuel. Rendez-vous sur [manifdart.org/fondation](http://manifdart.org/fondation) pour soutenir Manif d'art.

Pour des renseignements sur l'Avant-Première bénéficiaire de Manif d'art 7, voir page 24.

# CATALOGUE

## RÉSISTANCE – ET PUIS, NOUS AVONS CONSTRUIT DE NOUVELLES FORMES : MANIF D'ART 7



Le catalogue *Résistance – Et puis, nous avons construit de nouvelles formes* comprend un dossier de textes théoriques sur la résistance signés par des auteurs québécois et internationaux de renom. Cette publication marque un jalon important : pour la première fois, un texte clé de Brian Holmes y est traduit en français, et un essai majeur de Guy Sioui Durand, traduit en anglais. Il constitue donc un remarquable outil critique pour un vaste public d'artistes, d'universitaires, de critiques d'art ainsi que d'amateurs d'art et de politique. Le dossier de textes théoriques est assorti d'un portfolio en couleur des trente-six artistes sélectionnés par Vicky Chainey Gagnon, commissaire de Manif d'art 7 – La biennale de Québec.

### LANCEMENT

Le catalogue de Manif d'art 7 sera lancé lors de la soirée d'Avant-Première bénéfice le 2 mai à 17h (détails page 24).

Prix spécial pendant Manif d'art 7 **50 \$**

Prix régulier **60 \$**

### POINTS DE VENTE

#### QUÉBEC

Espace 400<sup>e</sup> Bell  
Bureaux de Manif d'art  
Musée national des beaux-arts du Québec  
Coop Zone Centre-Ville

Également en vente sur [manifart.org/boutique](http://manifart.org/boutique)

#### MONTRÉAL

Librairie Formats

**Direction**  
Vicky Chainey Gagnon

**Éditeur invité**  
Marc James Léger

**Auteurs**  
Vicky Chainey Gagnon, Marc James Léger,  
Brian Holmes, Dmitry Vilensky/Zanny Begg,  
Guy Sioui Durand

**Éditeur**  
Manif d'art

**Design graphique**  
Paquebot Design

**Coordination et adaptation / rédaction  
des biographies des artistes**  
Patricia Aubé

**Traduction**  
Bernard Schütze, Stéphane Gregory,  
Timothy Barnard

**Révision / correction**  
Mélicha Guay, Mary-Pierre Belzile

**Couverture**  
Concept basé sur l'affiche réalisée par Ig2

**240 pages (50 ill. couleur)**

**Couverture rigide**  
**Dimensions : 21,5 X 24 cm**  
**ISBN : 978-2-9812978-2-2**



M<sup>re</sup> Louis Masson



Claude Bélanger

# AVANT-PROPOS

Nous vous présentons fièrement ce printemps l'événement biennal Manif d'art 7, dédié à la diffusion et à la promotion des arts visuels et médiatiques actuels.

Le thème *Résistance – Et puis, nous avons construit de nouvelles formes*, choisi par notre commissaire de cette année, Vicky Chainey Gagnon, est brûlant d'actualité.

Ce thème explore, encore une fois, plusieurs facettes d'un fait de société qui façonne notre vie contemporaine, qu'on le veuille ou non. Ainsi, l'événement soulève des enjeux actuels qui peuvent nous déranger ou nous faire réfléchir parce qu'ils nous confrontent à nos propres valeurs.

Sous la supervision du directeur général et artistique Claude Bélanger, la commissaire de l'édition 2014, Vicky Chainey Gagnon, a choisi des artistes du Québec, du Canada, des Amériques et de l'Europe. Elle les a réunis pour nous offrir un panorama puisant dans différentes formes d'expression artistique et abordant la thématique sous divers angles, tout en incluant plusieurs œuvres inédites.

Heureuse de tenir sa septième édition dans l'Espace 400<sup>e</sup> Bell, Manif d'art compte sur l'appui de ses précieux et fidèles collaborateurs pour y présenter plusieurs des activités au programme. Cette septième édition s'installe ainsi dans une trentaine de lieux d'exposition à Québec, à Wendake et à Lévis.

Nous remercions tous ceux qui ont répondu à notre invitation : les artistes, les critiques, les penseurs et les collaborateurs. Tout au long des cinq semaines de programmation, Manif d'art 7 propose au public différents points de vue, grâce à une pluralité d'œuvres, de perceptions et de langages issus de plus de 120 artistes. Leur implication contribue à la richesse et à la diversité de l'ensemble des activités offertes au public.

Nous tenons également à remercier l'équipe de Manif d'art, qui a encore une fois réalisé un travail exceptionnel, les membres de son conseil d'administration ainsi que les stagiaires et généreux bénévoles. Merci aussi à nos partenaires privés et publics; leur appui est essentiel à la tenue et à la réussite d'un événement comme celui-ci.

Au nom du conseil d'administration et de l'équipe de Manif d'art, nous vous invitons à vous laisser séduire par les propositions artistiques au regard parfois ludique, parfois critique dans les différents lieux d'exposition, et par les performances, les actions publiques, les conférences à travers la ville de Québec. Nous vous incitons également à vous procurer notre publication et à vous initier au milieu de l'art actuel. Venez débattre lors de nos tables rondes, rencontrer les artistes et discuter avec eux des problématiques qu'ils abordent.

Nous avons la conviction que le vaste laboratoire de recherche que nous proposons alimentera vos réflexions, vos discussions. Qu'il vous apportera un éclairage différent sur les questions artistiques, sociales, politiques et théoriques soulevées par *Résistance – Et puis, nous avons construit de nouvelles formes*.

**M<sup>re</sup> Louis Masson**

Président

**Claude Bélanger**

Directeur général et artistique

## BOUTIQUE OFFICIELLE

Située à l'Espace 400<sup>e</sup> Bell, la boutique officielle de Manif d'art 7 propose des produits sélectionnés avec soin :

- x toutes les publications de Manif d'art;
- x objets et articles liés au travail des artistes de la biennale;
- x revues spécialisées;
- x créations d'artisans, etc.

La boutique est accessible aux heures d'ouverture du lieu central (voir page 8).

# MOTS DES PARTENAIRES PUBLICS



Patrimoine canadien Canadian Heritage

Notre gouvernement sait à quel point les arts sont importants pour assurer le rayonnement de notre culture et la force de notre économie. C'est pourquoi il a à cœur de soutenir des rendez-vous comme celui-ci qui proposent une gamme d'activités invitant jeunes et moins jeunes à découvrir la scène artistique dans toute sa diversité. Il s'agit là d'une belle occasion pour les artistes et les créateurs de mettre en lumière leur talent, tout en s'enrichissant de découvertes nouvelles.

Au nom du premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, je tiens à féliciter Manif d'art pour son travail continu en vue de mieux faire connaître et apprécier les arts de chez nous.

*Shelly Glover*

L'honorable Shelly Glover

UN QUÉBEC POUR TOUS Québec



Message du gouvernement du Québec

La 7<sup>e</sup> édition de Manif d'art nous invite à la résistance, à l'examen de la dimension politique de l'art et, peut-être surtout, de l'artiste. L'art de tout temps a été de tous les combats. La plume, le ciseau et le pinceau sont aussi des objets de démocratie et des outils de la volonté populaire de progresser. C'est ce que le thème de cette année nous rappelle avec éloquence.

Ce rassemblement artistique et culturel d'envergure invite à une fusion entre les artistes d'ici et d'ailleurs et le public ainsi qu'à un partage entre eux. Manif d'art est devenue un événement culturel majeur de la capitale nationale. Quelle fierté de constater l'ampleur de cette biennale maintenant bien ancrée.

Levons notre chapeau aux membres du comité organisateur qui ne cessent de nous épater par leur engagement et leur apport à la promotion de la culture à Québec. Ils sont l'exemple même que l'art est partout et pour tous. Bravo!

Le ministre de la Culture et des Communications,

*Maka Kotto*

Maka Kotto

La ministre du Travail, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, ministre responsable de la Condition féminine et ministre responsable des régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches,

*Agnès Maltais*

Agnès Maltais



VILLE DE QUÉBEC

Message du maire de Québec

Résistance – Et puis nous avons construit de nouvelles formes. Portée par ce thème évocateur, Manif d'art 7, la biennale de Québec repousse une fois de plus les limites de la créativité pour nous surprendre, nous questionner et nous inspirer.

Véritable célébration de l'art actuel dans toute sa diversité, l'événement nous offre l'occasion d'explorer le côté audacieux et avant-gardiste de la capitale grâce au talent et à l'imagination de ses créateurs.

Bravo aux organisateurs qui, par leur action, favorisent l'épanouissement de nos artistes et le rayonnement de leurs œuvres.

Bienvenue à tous les participants!

Le maire de Québec,

*Régis Labeaume*

Régis Labeaume



Conseil des arts du Canada Canada Council for the Arts

Le Conseil des arts du Canada salue la Manif d'art

Au Conseil des arts du Canada, nous croyons qu'une présence accrue des arts dans nos vies ouvre des horizons et renforce notre société. C'est pourquoi nous aspirons à améliorer l'accès du public à l'art de qualité, notamment en appuyant des événements telle la Manif d'art.

Biennale de l'innovation et haut lieu de réseautage, la Manif d'art participe à l'avancement, à la promotion et à la diffusion des arts visuels actuels. Avec ses multiples invitations à la découverte, elle permet aussi au public de plonger au cœur de l'expérimentation artistique.

Nous sommes ravis d'appuyer la Manif d'art et souhaitons à toutes et à tous d'inoubliables rencontres.

*Robert Sirman*

Robert Sirman  
Directeur et chef de la direction  
Conseil des arts du Canada



Conseil des arts et des lettres Québec

Manif d'art nous convie de nouveau à un grand rendez-vous en art actuel. Fidèle à sa vision audacieuse, elle nous invite à partager ses réflexions axées sur la résistance. Par les propositions artistiques à l'honneur de cette 7<sup>e</sup> édition et les nombreuses activités qui composent sa programmation, Manif d'art confirme sa notoriété d'événement d'envergure internationale.

Par son soutien, le Conseil des arts et des lettres du Québec reconnaît la contribution significative de cet événement à l'effervescence du milieu des arts visuels québécois et à l'enrichissement de notre vie culturelle. Le déploiement de ses activités dans de nombreux lieux de diffusion à Québec représente un partenariat digne de mention.

Je salue l'engagement et le dynamisme des organisateurs et de la commissaire Vicky Chainey Gagnon et souhaite un franc succès à cette édition!

*Stéphan La Roche*

Stéphan La Roche  
Président-directeur général  
Conseil des arts et des lettres du Québec

# PARTENAIRES

PARTENAIRE ASSOCIÉ AUX ACTIVITÉS



PARTENAIRES À LA PROGRAMMATION

COIFFEURS



centre de production en estampe | diffusion en art actuel  
EN GRAMME



La Bande Vidéo  
Centre de création en arts médiatiques



Grand Théâtre de Québec Québec

LE LIEU centre en art actuel



MUSÉE DE LA CIVILISATION Québec

Musée national des beaux-arts du Québec Québec

RECTO VERSO

REGART Centre d'artistes en art actuel

VIDÉO FEMMES

VU PHOTO

COLLABORATEURS SPÉCIAUX

LE CERCLE LAB VIVANT



VILLE DE QUÉBEC Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge



MUSÉE HURON-WENDAT

Bibliothèque de Québec VILLE DE QUÉBEC

ORGANISMES SATELLITES

ART SOUTERRAIN CKRL 89,1  
COMITÉ POPULAIRE SAINT-JEAN-BAPTISTE  
EXMURO ARTS PUBLICS  
FOLIE/CULTURE  
GALERIE LACERTE

GALERIE MICHEL GUIMONT  
GALERIE MORGAN BRIDGE GALLERY  
INSTITUT UNIVERSITAIRE EN SANTÉ MENTALE DE QUÉBEC  
LA ROTONDE, CENTRE CHORÉGRAPHIQUE CONTEMPORAIN DE QUÉBEC  
LE TIERS TEMPS

LES OFFICES JEUNESSE INTERNATIONAUX DU QUÉBEC  
REGROUPEMENT DES ARTISTES EN ARTS VISUELS DU QUÉBEC  
RÉSEAU INTERCOLLÉGIAL DES ACTIVITÉS SOCIOCULTURELLES DU QUÉBEC  
SPIRAFILM  
TAM TAM CAFÉ

PARTENAIRES PUBLICS

Québec

Conseil des arts du Canada Canada Council for the Arts

VILLE DE QUÉBEC

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Entente de développement culturel VILLE DE QUÉBEC Culture et Communications Québec

Centre local de développement de Québec

FRIMAS

PARTENAIRES PROMOTIONNELS

COLLABORATEURS

lg2

RTC Des solutions qui nous transportent

ART SOLUTION

TRYP QUÉBEC HOTEL FUR VIVEZ LA VILLE



TIERS TEMPS COOPÉRATIVE DE SOLIDARITÉ RESPONSABLE



BIAN Biennale internationale d'art numérique

Alex Coulombe Depuis 1905

symbiose VINS ET CÈS

BOREALE

MÉDIAS

ICI QUÉBEC

esse

cmagazine

94,3 CHYZI.ca

CKRL Cultive les goûts 89,1

LE DEVOIR Libre de penser

ETC MEDIA

ÇA MI ENRIE A QUÉBEC.COM

VOIR

Universes in Universe

# MOT DE LA COMMISSAIRE

## ET PUIS, NOUS AVONS CONSTRUIT DE NOUVELLES FORMES



L'exposition *Et puis, nous avons construit de nouvelles formes* présente le travail d'artistes contemporains du Québec et du Canada, des États-Unis, du Guatemala, du Mexique, des Pays-Bas, de France, d'Autriche et de Russie, qui utilisent l'art comme moyen de remettre en cause les rôles et les positions politiques. Organisé comme une série d'expositions interreliées, ce projet se déploie à l'intérieur et à l'extérieur d'espaces institutionnels répartis dans la ville de Québec. Les artistes québécois, en utilisant l'art comme vecteur de changement social, ont contribué à donner voix aux 99% : telle est la prémisse de ce projet qui a pour thème global la résistance. Une résistance qui, dans ce contexte, s'applique à la construction d'une force, d'une vie, et à la logique du changement dans une situation donnée.

Parallèlement à la vaste programmation publique, la manière d'articuler la très grande variété de tactiques et de stratégies présentées dans l'exposition a fait l'objet d'une réflexion approfondie. Rassemblées dans une multitude de contextes, les nouvelles formes privilégiées par les trente-six artistes traitent d'enjeux divers. Le processus de sélection a été guidé par la façon dont les artistes contemporains abordent l'obtention du pouvoir et sa contestation dans la vie quotidienne, et par les formes et les discours nouveaux dont elles et ils disposent actuellement pour proposer des alternatives aux récits sociaux, politiques et historiques dominants.

Certaines des œuvres présentées aident à communiquer et à partager les arguments et les tactiques politiques des mouvements sociaux (Oliver Ressler),

alors que d'autres explorent l'action directe (Justseeds Artists' Coopérative, Richard Martel) et les formes documentaires (Groupe d'action en cinéma Épopée). D'autres encore, à travers l'action néoféministe et l'art corporel (Julie Andrée T., les Fermières Obsédées, Regina José Galindo), évoquent des constructions plus subtiles de l'identité et de la représentation de soi. Un pic d'ambiance est atteint avec *For an Epidemic Resistance* de Jacqueline Hoang Nguyen, une œuvre sonore à 25 pistes qui recrée une épidémie de rire survenue en Afrique en 1962. Tout près de l'édifice de la Coopérative Méduse, *Untitled Garden*, d'Abbas Akhavan, fonctionne comme un jardin animé qui se déploie dans le temps. Gisele Amantea, quant à elle, réalisera dans la Galerie des arts visuels une de ses grandes installations en flocc. Parmi les autres œuvres conçues pour Québec, citons *This sleep, full of folded dreams* de Juan Ortiz-Apuy, *Le bloc que j'habite* d'Alain-Martin Richard, *Mon boisé* de Geneviève Chevalier, ainsi que la nouvelle série de Jean-Robert Drouillard sur l'adolescence, présentée au Musée national des beaux-arts du Québec. *Et puis, nous avons construit de nouvelles formes* présente également, à L'Œil de Poisson et au Musée de la civilisation, deux autres expositions conceptuelles centrées sur le travail de Guillermo Trejo, Chto Delat?, Marc-Antoine Côté, Mathieu Beauséjour, Rebecca Belmore, Jamelie Hassan, Nadia Myre et Dominique Blain.

L'exposition présente également *Capitalism kills (love)* et *STRIKE*, des structures de néon du collectif parisien

Claire Fontaine; *No Permanent Address* de Mark Boulos, d'Amsterdam; *Take the Square*, une installation à trois écrans du Viennois Oliver Ressler; ainsi que de nombreux autres projets et propositions (Marie-France Légaré, Ron Benner, Richard Ibgby & Marilou Lemmens, Justin A. Langlois, Martin Bureau, Conde + Beveridge, Jean-Maxime Dufresne/Virginie Laganière, Thomas Kneubühler, Michael McCormack, Clint Neufeld, Giorgia Volpe et Jarod Charzewski).

Les artistes de Manif d'art 7, en réunissant leurs recherches artistiques et leurs stratégies méthodologiques singulières, contribuent, cinq semaines durant, à créer une zone d'interaction et de dialogue. Pour vous qui visitez cette exposition et qui y participez, l'intérêt sera de découvrir les formes que revêtent ces stratégies pour refléter et réfracter les changements sociaux, culturels et politiques profonds qui marquent notre époque.

### Vicky Chainey Gagnon

Commissaire de Manif d'art 7 - La biennale de Québec

# EXPOSITIONS

## LIEU CENTRAL ESPACE 400<sup>E</sup> BELL

### 100, QUAI SAINT-ANDRÉ QUÉBEC

418 524-1917  
manifdart.org

### 3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN

Lundi fermé  
Mardi et mercredi  
10h à 17h  
Jeudi et vendredi  
10h à 20h  
Samedi et dimanche  
10h à 17h  
Vernissage le 3 mai  
17h 15 à 20h  
Performance  
de Julie Andrée T. à 18h 15

#### Avec le macaron

GRATUIT

#### Sans macaron

Adultes	10 \$
Étudiants	8 \$
Enfants de 12 ans et moins accompagnés d'un adulte	GRATUIT



# 2

### Jarod Charzewski (Charleston, États-Unis) *The Machine Gunners* (2011-2012) Sculptures

L'œuvre *The Machine Gunners*, qui représente trois soldats avançant vers l'ennemi, a été construite et sculptée à partir de publications militaires. La situation actuelle de l'industrie de l'édition a offert à Jarod Charzewski une grande quantité de livres usagés, dont différentes institutions voulaient se débarrasser en raison de la numérisation de leurs bibliothèques. En récupérant des piles de livres, l'artiste a remarqué que la guerre en était le sujet principal, lui rappelant l'obsession des Américains pour le conflit. Le fait que les livres utilisés pour réaliser l'œuvre soient directement ou indirectement liés à la guerre porte à réfléchir sur la relation de notre culture avec ce thème. En même temps, l'excès de matériaux nécessaire pour construire ces soldats de plus de deux mètres de hauteur rend compte de l'accumulation de vieilles publications que doivent gérer les institutions.

2 Crédits photo  
© Jarod Charzewski, *The Machine Gunners*, 2011-2012  
Photo: Michelle Presley

# 3

### Jean-Robert Drouillard (Québec, Canada) *Des hélicos sur l'Îlot Fleurie* (2013-2014) Installation sculpturale

Pour le projet intitulé *Des hélicos sur l'Îlot Fleurie*, Jean-Robert Drouillard poursuit sa fabrication de personnages grandeur nature en bois. L'artiste expose également des œuvres de cette série au Musée national des beaux-arts du Québec. Voir page 15 pour de plus amples informations.

Remerciements  
Le Conseil des arts du Canada  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec



# 1



4

**Claire Fontaine** (Paris, France)

*STRIKE, (K. font)* (2005)

Installation

*Visions of the world (Green Square, June the 24<sup>th</sup> 2011)* (2012)

Néon et boîte lumineuse

Dans le cadre de Manif d'art, Claire Fontaine présente trois œuvres, au propos politique, qui sont marquées par le langage visuel de la publicité. *Visions of the world (Green Square, June the 24<sup>th</sup> 2011)* fait partie d'une série d'œuvres qui cherchent à mettre en évidence un détail négligé, dont l'obscurité est examinée en agrandissant l'image et en l'étudiant comme si elle était placée sur une table lumineuse. L'œuvre *STRIKE, (K. font)* est un néon qui porte à réfléchir sur le mouvement et ses effets : l'activité des corps autour de l'enseigne la désactive, alors que la solitude et le vide la font fonctionner. Enfin, *Capitalism kills (love)* est un néon qui s'éclaire selon une séquence en trois positions, suggérant que le capitalisme tue même ce seul espace prétendument extérieur aux transactions commerciales qu'est censé être l'amour.

Remerciements

Projet soutenu dans le cadre de l'opération FRIMAS lancée par l'Institut français et le Consulat Général de France à Québec en 2014. Merci à la Metro Pictures Gallery de New York.

3 Crédits photo

© Claire Fontaine, *STRIKE, (K. Font)*

5

**Martin Bureau** (Québec, Canada)

*Roasted Globalization* (2014)

Installation vidéo

Pour son projet intitulé *Roasted Globalization*, Martin Bureau a créé une installation en lien avec la surchauffe des marchés boursiers. Une série d'images vidéo, tournées lors du Festival St-Cyprien Toasté, sont projetées sur des capots de voiture peints en blanc, entourés de deux peintures circulaires de grand format. Symbole du consumérisme extrême, le clou de ce festival beauceron est le « show de boucane » du samedi, qui consiste à boucaner le plus possible avec son véhicule dans une arène désignée, en faisant des « 8 » infinis.

Remerciements

Le Conseil des arts et des lettres du Québec

4 Crédits photo

© Martin Bureau, *Roasted Globalization* (image fixe de la vidéo), 2014



4



6

**Julie Andrée T.** (Sagard, Canada)

*Mouvance : entre trépasser et dépayser* (2014)

Performance-installation

Performance de l'artiste le 3 mai à 18h15 dans le hall de l'Espace 400<sup>e</sup> Bell

Situant le corps et l'espace au cœur de sa pratique, Julie Andrée T. est une artiste qui a récemment amorcé une recherche sur la notion de paysage. Son processus de création actuel est basé sur les idées de Michael Jakob (*Le Paysage*, 2008), pour qui le paysage résulte à trois facteurs sine qua non : la nature, le sujet et la relation entre les deux. La mort fait aussi partie de l'équation, non seulement comme finitude d'un cycle, mais aussi comme une présence, un questionnement constant. En ce sens, la performance-installation intitulée *Mouvance : entre trépasser et dépayser* est considérée comme un *Memento Mori*, qui signifie « souviens-toi que tu mourras ».

5 Crédits photo

© Julie Andrée T., *Nature Morte in Turku*, 2013



7

**Richard Martel** (Québec, Canada)

*POÉTIK SUBTERFUGE* (1988)

Vidéo

Dans le cadre de Manif d'art, Richard Martel revisite une œuvre qui n'avait encore jamais été finalisée ni montrée. *POÉTIK SUBTERFUGE* est en fait le titre d'une production en vidéo qui a été conçue à partir d'une intervention produite au Banff Centre les 17, 18 et 19 février 1988. Invité comme artiste en résidence, Martel avait alors réalisé des activités performatives avec Robin Poltras, danseuse, chorégraphe et performeuse de Regina. Les activités des deux artistes avaient eu lieu dans la cafétéria du Banff Centre, où quatre cents policiers de la Gendarmerie royale du Canada résidaient afin d'assurer la surveillance des Jeux olympiques de Calgary.

6 Crédits photo

© Richard Martel, *POÉTIK SUBTERFUGE*, 1988

8

**Oliver Ressler** (Vienne, Autriche)

*Take The Square* (2012)

Installation vidéo

Pour son installation vidéo intitulée *Take The Square*, Ressler s'est inspiré de l'émergence des mouvements de contestation qui ont eu lieu sur les places publiques de Madrid, Athènes et New York en 2011. Ces mobilisations de masse, qui sont issues du contexte de la crise économique et financière, sont comprises par l'artiste comme étant une réaction à l'augmentation des inégalités sociales et au démantèlement de la démocratie. Une vidéo est réalisée dans chacune de ces trois villes, où quatre à six activistes discutent, entre eux, devant la caméra.

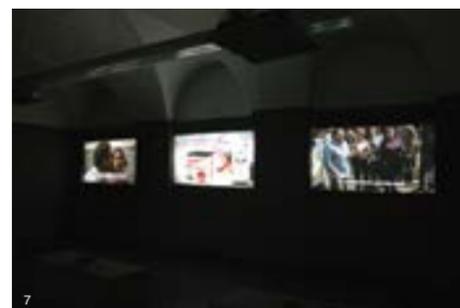
Vidéo sous-titrée en français

Remerciements

L'Ambassade d'Autriche au Canada

7 Crédits photo

© Oliver Ressler, *Take The Square*, 2012, vue de l'installation *Occupy Everything*



7

9

**Dominique Blain** (Montréal, Canada)

*Photo op 1* (2013)

*Photo op 2* (2013)

*Photo op 3* (2013)

*Au sommet* (2013)

Impressions jet d'encre sur papier chiffon

*La république* (1990-2003)

Émulsion sur film, bois, microphone

Le travail de Dominique Blain s'articule autour de thématiques qui font réfléchir sur les rapports de force, les inégalités et les injustices. L'œuvre *La république* dénonce la répression politique. Une tribune surmontée de microphones est recouverte de photographies d'une foule. Cependant, la bouche de chaque individu a été effacée, suggérant une contrainte imposée à la liberté d'expression. Les œuvres *Au sommet*, *Photo op 1*, *Photo op 2* et *Photo op 3* portent quant à elles sur la relation entre les gens de pouvoir qui assistent aux différents sommets mondiaux – tels que ceux du G8 et du G20 – et leur responsabilité dans les guerres et les conflits qui ont cours actuellement dans plusieurs pays. Pendant que la photographie « officielle » des chefs d'État, ministres et banquiers se décompose, des visages apparaissent.

L'artiste expose également au Musée de la civilisation. Voir page 14.

Remerciements

Le Conseil des arts et des lettres du Québec  
Collection d'œuvres d'art de l'UQAM, don de l'artiste

8 Crédits photo

© Dominique Blain, *Photo op 3*, 2013



8



10

**Rebecca Belmore** (Winnipeg, Canada)

*Torch* (2014)

Photographie numérique

Artiste Anishinabe, Rebecca Belmore a développé une démarche qui rend compte des réalités politiques et sociales des peuples autochtones. Entre le personnel et le politique, son travail évoque la résistance de ces communautés, tout en étant traversé d'une grande part de poésie. L'artiste aborde ainsi les notions d'histoire, de lieu et d'identité à travers les médias de la sculpture, de la photographie, de l'installation, de la vidéo et de la performance. En 2005, Belmore devenait la première femme autochtone à occuper le pavillon du Canada à la Biennale de Venise.

L'artiste expose également au Musée de la civilisation. Voir page 14

9 Crédits photo

© Rebecca Belmore, *Torch*, 2014  
Photo : Henri Robideau



11

### Alain-Martin Richard (Québec, Canada)

*Le bloc que j'habite* (2014)  
Mancœuvre, multimédia interactif

*Le bloc que j'habite* est une mancœuvre réalisée avec l'aide des locataires d'un HLM (habitation à loyer modique) du quartier Saint-Roch, à Québec. L'artiste Alain-Martin Richard s'introduit dans le quotidien des résidents afin de mener une action sociale qui se construit autour d'une phrase-clé portant sur la situation de l'homme comme être de culture. Richard remet une partie de cette phrase, imprimée sur un tableau de grand format, à chacun des occupants de l'immeuble. Ainsi, à chaque logement correspond une partie du texte, un peu comme les différentes pièces d'un casse-tête.

#### Remerciements

Ce projet a été rendu possible grâce à un partenariat avec l'École des arts visuels et la Faculté d'aménagement, d'architecture, d'art et de design de l'Université Laval. Merci à l'Office municipal d'habitation de Québec.

#### 10 Crédits photo

© Alain-Martin Richard, *Le rituel de l'ignorance*, 2012  
Photo: Nicole Catellier

12

### Mark Boulos (Amsterdam, Pays-Bas / Genève, Suisse)

*No Permanent Address* (2010)  
Installation vidéo, 28 min

Pour la vidéo documentaire *No Permanent Address*, l'artiste Mark Boulos a passé huit semaines dans la jungle des Philippines avec deux groupes de la New People's Army. Il a suivi ces guérilleros communistes, alors que ceux-ci organisaient les masses paysannes pour mener leur révolution maoïste. Diffusée sur trois écrans, la vidéo examine la persistance du communisme au-delà de sa supposée mort, la nostalgie d'un idéalisme perdu, de même que la relation entre le féminisme, l'amour et le militantisme.

Vidéo sous-titrée en français

#### Remerciements

L'œuvre est une commande de la galerie d'art Morris and Helen Belkin de l'Université de la Colombie-Britannique. Son financement a été rendu possible grâce au Fonds néerlandais pour le cinéma ainsi qu'au Fonds Mondriaan.

#### 11 Crédits photo

© Mark Boulos, *No Permanent Address*, 2010  
Avec l'aimable autorisation de la Galerie Diana Stigter, Amsterdam



13

### Juan Ortiz-Apuy (Montréal, Canada)

*This sleep, full of folded dreams* (2014)  
Installation multimédia

Pour le projet intitulé *This sleep, full of folded dreams* Juan Ortiz-Apuy croise différents domaines afin d'explorer les idées de l'échec et de la résistance, en politique comme en art. Par des procédés de distorsion, de reconfiguration et d'illusion, l'installation cherche à susciter le doute de la fiabilité de la perception et rend le spectateur conscient de la façon dont nos expériences subjectives influencent la compréhension de ce qui nous entoure. Bien que l'œuvre se développe à partir d'intérêts pour le formalisme et l'abstraction, l'artiste a choisi d'utiliser des matériaux avec des associations et des usages concrets, comme des tables à café IKEA ou du tissu résistant au feu.

#### 12 Crédits photo

© Juan Ortiz-Apuy, *Realia Series: Lovers I (to AB)*, 2013



11



14

### Justin A. Langlois (Vancouver, Canada)

*The Academy of Tactical Resistance* (2014)  
Installation et espace de projet

L'artiste sera sur place les 3, 4, 8, 9, 10 et 11 mai.

Les 10 et 11 mai de 14h à 15h30: *Remise à l'échelle de la résistance: Un atelier sur de grandes et petites idées pour le changement au quotidien.*  
Tous les détails sur [manifdart.org](http://manifdart.org)

*The Academy of Tactical Resistance* est une installation et un espace de projet comprenant une série d'affiches, d'ateliers, de vidéos éducatives, de brochures, d'exercices et de démonstrations, qui cherchent à partager la capacité tactique pour une résistance à petite échelle. Au-delà des pratiques cloisonnées des anarchistes, des activistes et des artistes, Justin A. Langlois permet aux citoyens de construire leurs propres pratiques de résistance dans leur milieu. Pour-suivant son intérêt pour les modèles pédagogiques alternatifs, l'artiste présente cette zone éducative, qui vise la radicalisation des pratiques quotidiennes.

#### 13 Crédits photo

© Justin A. Langlois, *You Are Worth It*, 2009

# CODIFFUSEURS

#### AVATAR

541, rue Saint-Vallier Est  
Bureau 5-62  
Québec

418 522-8918  
[avatarquebec.org](http://avatarquebec.org)

#### 3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN

Lundi au dimanche  
12h à 17h

**Vernissage le 3 mai à 20h**  
Gratuit

### Jacqueline Hoang Nguyen (Brooklyn, États-Unis / Stockholm, Suède)

*For An Epidemic Resistance* (2009)  
Installation sonore

*Documentation for An Epidemic Resistance* (2008)  
Vidéo, 2 min

Le cadre conceptuel du projet *For An Epidemic Resistance* est le phénomène inexplicable d'une épidémie de rire, qui a eu lieu en Afrique centrale, en 1962. La vague sociale d'hystérie, qui a commencé dans une école pour jeunes filles du village de Kashasha, a pris des proportions épidémiques en infectant des centaines de personnes dans la communauté contaminée et dans les villages aux alentours. C'est en écoutant la radio publique de New York que Jacqueline Hoang Nguyen a découvert cet incident, qu'elle a décidé d'utiliser librement afin de proposer une interprétation originale et inédite de ce phénomène.

#### Remerciements

Genelec et BEK, Bergen Center for Electronic

#### 2 Crédits photo

© Jacqueline Hoang Nguyen, *For An Epidemic Resistance*, 2009  
Photo: Leo Sjölund  
Avec l'aimable autorisation de Pictura/Skånska konstmuseum



2

#### ENGRAMME

510, côte d'Abraham  
Québec  
418 529-0972  
[engramme.ca](http://engramme.ca)

#### 3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN

Mercrédredi au vendredredi  
12h à 17h  
Samedredi et dimanchedi  
13h à 17h

**Vernissage le 3 mai à 20h**  
Gratuit

### Justseeds Artists' Cooperative (États-Unis / Canada / Mexique)

*Voices from Outside: Artists against the Prison Industrial Complex* (2008)  
Portfolio d'estampes

*Uprisings: Images of Labor* (2013)  
Portfolio d'estampes

Produit dans le cadre de la conférence annuelle du Southern Graphics Council International, le portfolio intitulé *Uprisings: Images of Labor* est constitué de sérigraphies grand format qui répondent à l'état actuel du travail et à son organisation. Le portfolio *Voices from Outside: Artists against the Prison Industrial Complex* a, quant à lui, été complété en association avec Critical Resistance, une organisation qui s'oppose aux excès du système de prison des États-Unis. Ces portfolios collectifs ont tous deux donné lieu à des expositions, des présentations et des discussions sur les thèmes abordés.

#### 3 Crédits photo

© Shaun Siffer, Justseeds Artists' Cooperative, *Union Made*, 2013  
Photo: Colin Matthes



3



4

### GALERIE DES ARTS VISUELS

295, boulevard Charest Est  
Local 404  
Québec

418 656-2131, poste 3887  
[arv.ulaval.ca/galerie](http://arv.ulaval.ca/galerie)

#### 3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN

Mercrédredi au dimanchedi  
12h à 17h

**Vernissage le 3 mai à 16h30**  
Gratuit

### Gisele Amantea (Calgary, Canada)

*At the end of the visible spectrum* (2014)  
Installation

Plusieurs formes de résistance imprègnent les œuvres de Gisele Amantea, dont les premiers travaux traitaient de sujets liés aux individus ou aux groupes marginalisés. Les matériaux et échelles de ses œuvres sont essentiels pour confronter le spectateur; l'artiste cherche ainsi à mettre en lumière une circonstance sociale, une contradiction ou un moment d'une importance historique, qui a une signification dans le temps politique et social actuel. Pour l'œuvre *At the end of the visible spectrum*, Amantea poursuit donc sa réflexion sur les formes de résistance en prenant comme point de départ le carré rouge, récent symbole de protestation au Québec.

#### Remerciements

Le Conseil des arts du Canada

#### 4 Crédits photo

© Gisele Amantea, *At the end of the visible spectrum*, 2014

### LA BANDE VIDÉO

620, côte d'Abraham  
Québec

418 522-5561  
[labandevideo.com](http://labandevideo.com)

#### 3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN

Mercrédredi au dimanchedi  
12h à 17h

**Vernissage le 3 mai à 20h**  
Gratuit

### Richard Ibgby & Marilou Lemmens

(Montréal / Durham-Sud, Canada)

*Visions of a Sleepless World* (2014)  
Vidéo

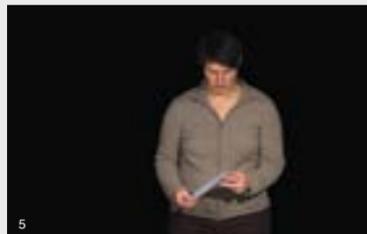
En 1963, la compagnie pharmaceutique suisse Sandoz commandait un film éducatif sur les effets hallucinogènes de la mescaline et du haschisch à l'écrivain et peintre Henri Michaux. Inspirés par cette collaboration inusitée, Ibgby & Lemmens ont imaginé l'œuvre *Visions of a Sleepless World* comme une réponse à la commande fictive d'une compagnie pharmaceutique. Le résultat se présente sous la forme d'un film portant sur les effets neurocognitifs des médicaments favorisant l'éveil. À travers la mise en scène des effets du manque de sommeil sur la perception du temps, la mémoire et la connaissance, les artistes explorent les limites organiques du corps. L'œuvre interroge la notion de sommeil en tant que fonction biologique maniable, sa relation au travail cognitif et à l'objectif de productivité ininterrompue.

#### Remerciements

Le Conseil des arts du Canada

#### 5 Crédits photo

© Richard Ibgby & Marilou Lemmens, *Visions of a Sleepless World* (image fixe de la vidéo en production), 2014



5

**LA CHAMBRE BLANCHE**  
185, rue Christophe-Colomb  
Est  
Québec  
418 529-2715  
chambreblanche.qc.ca

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**  
Mercredi au dimanche  
13h à 17h  
**Vernissage le 3 mai**  
**16h**  
**Gratuit**

### Geneviève Chevalier (Eastman, Canada)

*Mon boisé* (2013-2014)  
Installation

L'œuvre *Mon boisé* porte sur les forces qui entrent en jeu lorsqu'un boisé urbain est menacé. Les îlots de verdure situés au cœur des villes et regroupant des arbres souvent plus que centenaires revêtent une grande importance pour les citoyens qui les fréquentent, alors qu'ils représentent une occasion d'affaires pour les promoteurs. À Montréal, Saint-Bruno-de-Montarville ou Québec, des citoyens et des organismes se mobilisent pour contrer la menace et faire valoir leurs droits — mais cette lutte qui s'engage est bien souvent négale. Approfondissant sa méthodologie contextuelle, l'artiste développe son projet par le biais de la recherche de terrain, en passant par la consultation, la recherche documentaire et les échanges.

6 Crédits photo  
© Geneviève Chevalier, *Tomber en pâmes*, 2007

**LE GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
269, boulevard René-Lévesque Est  
Québec  
418 643-8111  
grandtheatre.qc.ca

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**  
**Œuvres extérieures :**  
visibles en tout temps  
(entrée nord-ouest)  
**Galerie :**  
Lundi au vendredi  
12h à 18h  
Jusqu'à 21 h 30 les soirs de spectacle  
**Vernissage le 3 mai à 14h**  
**Gratuit**

### Thomas Kneubühler (Montréal, Canada)

*Access Denied* (2007)  
Impressions à jet d'encre sur bannières

*Private Property* (2006)  
Épreuves couleur

Pour l'installation extérieure intitulée *Access Denied*, l'artiste présente des portraits géants de gardiens de sécurité qui s'imposent aux passants déambulant près du Grand Théâtre de Québec. Le désir de l'artiste d'explorer des territoires inconnus ou oubliés l'a porté à s'intéresser aux thèmes de l'effraction et de la surveillance, de même qu'aux limites entre les espaces public et privé. La série *Private Property*, présentée à l'intérieur du bâtiment, porte quant à elle son attention sur des endroits déserts, généralement interdits au public. L'artiste travaille de nuit, alors qu'il ne semble rester que le personnel de sécurité sur les lieux. Ensemble, ces deux séries reflètent l'intérêt que porte Kneubühler pour la préoccupation nord-américaine envers la sécurité et la propriété privée.

7 Crédits photo  
© Thomas Kneubühler, *Control Room*, 2006



**LE LIEU**  
345, rue du Pont  
Québec  
418 529-9680  
inter-lieu.org

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**  
Lundi au jeudi 9h à 16h  
Vendredi 9h à 15h  
Samedi et dimanche  
13h à 17h  
**Performance de l'artiste**  
**lors du vernissage le 3 mai**  
**à 14h50**  
**Gratuit**

### Regina José Galindo (Guatemala, Guatemala)

*Expansive* (2014)  
Performance

*Looting* (2010)  
Images tirées de la vidéo  
*Marabunta* (2011)  
Vidéo, 31 min 14 s

*¿Quién puede borrar las huellas?* (2003)  
Vidéo, 37 min 22 s

*Tierra* (2013)  
Vidéo, 33 min 56 s

Dans le cadre de Manif d'art, Regina José Galindo présente trois vidéos, une photographie et une performance. Les vidéos *¿Quién puede borrar las huellas?* et *Tierra* ont été réalisées à la mémoire des victimes du génocide ayant eu cours au Guatemala, qui a fait plus de 200 000 morts. La photographie *Looting* est tirée d'une action qui rappelle le passé colonial du pays d'origine de l'artiste. Quant à la vidéo *Marabunta*, elle agit comme une métaphore entre l'agressivité de la fourmi des Caraïbes et l'homme, qui en vient à tout consommer et à tout détruire. Enfin, la performance *Expansive* ouvre le dialogue sur l'objet d'art, tout en mettant l'emphase sur la relation entre l'art et l'audience. À travers ses performances, l'artiste utilise non seulement son corps comme un corps individuel, mais aussi comme un corps social, collectif et universel.

Remerciements  
Prometeogallery et Ida Pisani

8 Crédits photo © State Museum of Contemporary Art et l'artiste. *Alud*, 2011, Thessaloniki Performance Festival Photo: Eleftheria Kalpenidou

**L'ŒIL DE POISSON**  
580, côte d'Abraham  
Québec  
418 648-2975  
oeildepoisson.com

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**  
Mercredi au dimanche  
12h à 17h  
Lundi et mardi  
sur rendez-vous  
**Vernissage le 3 mai à 20h**  
**Gratuit**

### GRANDE GALERIE

#### Marc-Antoine Côté (Québec, Canada)

*Il/elle n'a pas de nom* (2014)  
Sculpture

*Il/elle n'a pas de nom* est une œuvre qui fait office d'acte de résistance par son unique présence. Cette sculpture imposante, dont la présence est dérangeante et surprenante, s'oppose directement à quelques-uns des aspects les plus frénétiques de notre société contemporaine : la saturation d'informations, des signes et des sens et, par conséquent, la passivité, l'indolence et la croyance. En créant une œuvre dénotée et volontairement asémique, Marc-Antoine Côté impose au spectateur une attitude de questionnement, voire une posture contemplative et dubitative. En altérant toutes les évocations formelles, l'artiste brouille les possibles lectures de l'œuvre qui, par l'absence d'information concrète ou sémantique, renforce son propre hermétisme.

Remerciements Première Ovation

9 Crédits photo © Marc-Antoine Côté, *Les Failles*, Galerie St-Laurent + Hill, 2013 Photo: Rémi Thériault



#### Chto Delat? (Saint-Petersbourg, Russie)

*Border Musical* (2013)  
Film, 48 min 30 s

*Border Musical* du collectif Chto Delat? s'inspire de la situation actuelle entourant la zone frontalière russo-norvégienne. Le film suit une femme russe, Tanja, qui quitte sa patrie pour aller rejoindre son nouveau mari, Ola, en Norvège. Elle s'y installe avec son fils dans l'espoir d'y trouver un chez-soi. L'État norvégien et le meilleur ami d'Ola aident le couple à construire une famille basée sur les valeurs norvégiennes. À travers les joies et les défis de ce mariage mixte, le film donne un aperçu de la frontière entre les deux pays, notamment en ce qui concerne les normes et les valeurs culturelles et sociales.

Vidéo sous-titrée en français

10 Crédits photo  
© Chto Delat?, *Border Musical* [image fixe de la vidéo], 2013

### PETITE GALERIE

#### Guillermo Trejo (Mexico, Mexique)

*BANDERAS* (2014)  
Installation

L'œuvre *BANDERAS* s'inscrit dans une tentative d'analyser l'histoire politique du Québec en lien avec celle de l'Amérique latine. Par la spécificité de son territoire géographique et de sa culture, le Québec a été en constante résistance contre les forces externes, le rapprochant ainsi de l'Amérique latine pour des raisons politiques et culturelles. Afin de nouer les deux histoires, Guillermo Trejo présente une série de drapeaux, semblables à ceux de différents mouvements révolutionnaires ou sociaux d'Amérique latine, qui ont toutefois la particularité d'avoir été conçus en n'employant que les couleurs du drapeau québécois. Aux côtés de cette série, Trejo jumèle également deux images tirées de livres historiques, une du Québec et une du Mexique. Bien que provenant de différentes manifestations sociales, Trejo s'intéresse à la perception et à la compréhension de ces images comme des événements équivalents.

Remerciements  
Le Conseil des arts de l'Ontario

11 Crédits photo  
© Guillermo Trejo, *Billboard*, 2012 Photo: David Barbour

### ENTRÉE VIDÉO

#### Mathieu Beauséjour (Montréal, Canada)

*This is Not a Riot* (2011)  
Vidéo

L'œuvre intitulée *This is Not a Riot* est une trame sonore d'émeutes urbaines qui suggère une ambiance de détresse, de panique et de chaos. Les échantillons de son choisis par l'artiste Mathieu Beauséjour proviennent de manifestations turbulentes, captées en vidéo et disponibles sur YouTube, qui ont eu lieu au Caire, à Athènes, à Londres et à Toronto. L'œuvre rend compte de la rage des peuples contre les autorités policières, financières et gouvernementales. Pour Beauséjour, la machination de la brutalité peut être contrecarrée par l'organisation du chaos et par la mise en commun des forces humaines contre la machine « normalisante ».

**Performance sonore sur le toit de la Coopérative Méduse : le public pourra entendre de la rue le processus de création de l'œuvre le 1<sup>er</sup> mai entre 12h et 13h.**

Plus de détails sur [manifdart.org](#)

12 Crédits photo  
© Mathieu Beauséjour, *This is Not a Riot*, 2012



**MATERIA**  
395, boulevard Charest Est  
Québec  
418 524-0354  
centremateria.com

**25 AVRIL AU 25 MAI**  
Mercredi au dimanche  
11 h 30 à 17 h 30  
**Vernissage le 25 avril à 17h**  
**Gratuit**

#### Clint Neufeld (Osler, Canada)

*One Yellow Rose* (2012)  
*Pink 350* (2010)  
*Left for George* (2011)  
*Trailer Queen* (2010)  
*Engine Block* (2013)  
*Carburetor* (2013)  
*Crank Shaft* (2013)  
Sculptures

Les sculptures *One Yellow Rose*, *Pink 350*, *Left for George* et *Trailer Queen* se situent dans une poursuite de l'exploration de Neufeld sur les formes mécaniques. Les pièces sont peintes avec des couleurs claires, alors que des motifs floraux ajoutent à la distance qui sépare la fonction de pièce utilitaire et l'objet esthétique. Soutenues par des meubles de l'environnement domestique, elles sont d'ailleurs exposées comme s'il s'agissait de fines porcelaines. De plus, une nouvelle série de trois boîtes lumineuses les accompagne. Installées dans des cadres dorés, *Engine Block*, *Carburetor* et *Crank Shaft* reprennent l'imagerie des sculptures.

13 Crédits photo  
© Clint Neufeld, *One Yellow Rose*, 2012  
Photo: Toni Hatkenschied



**MUSÉE DE LA CIVILISATION**  
Le Salon des visiteurs  
85, rue Dalhousie  
Québec  
418 643-2158  
mcq.org

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**  
Mardi au dimanche  
10h à 17h  
**Vernissage le 3 mai à 11h45**  
**Gratuit** avec macaron  
Sans macaron  
Adultes 15\$  
Aînés (65 ans et plus avec carte) 14\$  
Étudiants (18 ans et plus avec carte) 10\$  
13 à 17 ans 1\$  
12 ans et moins, abonné(e)s des Musées de la civilisation : gratuit

#### Rebecca Belmore (Winnipeg, Canada)

*Perimeter* (2013)  
Vidéo, 22 min 30 s

La vidéo *Perimeter* a été tournée dans la région environnante de Sudbury et de la Première Nation de Whitefish Lake. La lettre « X » qui, aujourd'hui, marque le dos des travailleurs de partout, est portée par l'artiste en gage de solidarité et devient une marque de la reconnaissance du travail que nous avons à faire. Écrit dans un lettrage orange fluorescent, l'énoncé *somewhere between a town, a mine and a reserve, is a line*, accompagné d'ailleurs la vidéo.

Remerciements  
Présenté pour la première fois à Sudbury en Ontario à l'été 2013, en tant que co-commission de La Galerie du Nouvel-Ontario et de Musagetes.

14 Crédits photo  
© Darlene Naponse, *Perimeter* [extrait de la vidéo], 2013

#### Jamelie Hassan (London, Ontario)

*Could we ever know each other...?* (2013)  
Photographie et néon

*Poppy Cover for Holy Roller Tank* (2010)  
Installation

En recouvrant un monument militaire de coquelicots pour l'œuvre *Poppy Cover for Holy Roller Tank*, Hassan engage un questionnement sur l'histoire militaire et sur la mémoire. Le coquelicot recoupe plusieurs significations : s'il fait référence à la tradition canadienne du Jour du Souvenir, il rappelle aussi les champs de pavots de l'Afghanistan, qui fournissent l'opium et l'héroïne. Pour Manif d'art, l'artiste a toutefois trouvé un nouveau cadre pour présenter son œuvre, en produisant une installation composée du filet et de photographies de l'installation extérieure. L'œuvre *Could we ever know each other...?* est inspirée d'une citation de Gabrielle Roy, qui était inscrite sur l'ancien billet canadien de vingt dollars : « Nous connaissons-nous seulement un peu nous-mêmes, sans les arts ? » Devant une constante valorisation de l'armée au Canada, la citation rappelle que c'est par la culture que nous communiquons qui nous sommes et que nous acquérons un sentiment d'appartenance.

15 Crédits photo  
© Jamelie Hassan, *Could we ever know each other...?*, 2013  
Photo: Ron Benner



#### Nadia Myre (Montréal, Canada)

*For Those Who Cannot Speak...* (2013)  
Perles de rocaïlle et fil

Présentée déroulée pour la toute première fois, la ceinture composée de milliers de perles porte non seulement à admirer la complexité du travail fait à la main, mais incite aussi le spectateur à entrer dans un état contemplatif. Le titre de l'œuvre *For Those Who Cannot Speak...* est inspiré d'une déclaration lue par les kokoms (grands-mères) algonquines sur la colline du Parlement le 11 janvier 2013. Dans la lignée du mouvement Idle No More, les kokoms réclamaient un plus grand respect envers les peuples autochtones. À la fin du texte, elles affirmaient faire ces demandes au nom de ceux qui ne peuvent pas parler — soit la terre, l'eau, les animaux et les générations futures.

Remerciements  
Le Conseil des arts du Canada  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec  
Art Mûr

16 Crédits photo  
© Nadia Myre, *For Those Who Cannot Speak...*, 2013  
Avec l'aimable autorisation de Art Mûr

#### Dominique Blain (Montréal, Canada)

*Blancs de mémoire (à Georges Anglade)* (2013)  
Installation

Avec l'œuvre *Blancs de mémoire (à Georges Anglade)*, l'artiste Dominique Blain nous confronte à la réalité d'un peuple dont la situation est parfois marquée par le déni et souvent par l'oubli. Dans un espace restreint, le spectateur se retrouve entre une photographie d'un groupe d'Haïtiens et une projection vidéo d'un rivage balayé par la mer. Par un effet de réflexion, les personnages de cette photographie, animés par le mouvement incessant des vagues, semblent disparaître et réapparaître selon le regard qu'on leur porte. Et en y faisant face, le spectateur les rejoint pendant quelques instants. Le titre de l'œuvre fait référence à un livre de Georges Anglade, un intellectuel haïtien exilé à Montréal et décédé lors du séisme de 2010.

Remerciements  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec

17 Crédits photo  
© Dominique Blain, *Blancs de mémoire (à Georges Anglade)* [Détail], 2013





18

### MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC

Parc des  
Champs-de-Bataille  
Québec  
418 643-2150  
[mnbaq.org](http://mnbaq.org)

**3 MAI AU 14 SEPTEMBRE**

Lundi Fermé  
Mardi 10h à 17h  
Mercredi 10h à 21h  
Jeudi au dimanche  
10h à 17h

Vernissage le 3 mai à 13h  
Gratuit

### Jean-Robert Drouillard (Québec, Canada)

*Des hélicos sur l'Îlot Fleurie* (2013-2014)  
Installation sculpturale

Pour le projet intitulé *Des hélicos sur l'Îlot Fleurie*, Jean-Robert Drouillard poursuit sa fabrication de personnages grandeur nature en bois. Brisant quelque peu la logique de ses projets passés, il s'intéresse cette fois à fabriquer des personnages adolescents, en proposant un regard sur la jeunesse, sa rage, sa révolte, sa colère, sa force, sa poésie et sa beauté. Élargissant sa démarche d'autoreprésentation, il utilise ses fils et leurs amis comme modèles en mettant leurs postures, leurs vêtements, leurs couleurs et la forme de leurs corps au centre de ce projet.

Remerciements  
Le Conseil des arts du Canada  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec

18 Crédits photo  
© Jean-Robert Drouillard, *Cheerleader (Rosalie)*, 2013-2014  
Photo: Guy L'Heureux



19

### REGART

5956, rue Saint-Laurent  
Lévis  
418 837-4099  
[centreregart.org](http://centreregart.org)

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Mardi au dimanche  
12h à 17h

Vernissage le 3 mai à 10h45  
Gratuit

### Marie-France Légaré (Montréal, Canada)

*La résistance à l'uniformisation* (2014)  
Installation

Pour son projet intitulé *La résistance à l'uniformisation*, Marie-France Légaré a créé une quinzaine de « casques-crânes » en porcelaine, proposant ainsi un parallèle entre le casque de guerre et le crâne humain. Reproduits à partir d'un même moule, les sculptures engagent une réflexion sur la résistance à l'uniformisation et à la standardisation. Des dispositifs acoustiques suggèrent les pensées qui les habitent sous la forme de récits murmurés: chaque casque-crâne fait l'énoncé d'une liste de tâches à accomplir, toutes différentes, sur des thèmes aussi banals que vitaux.

19 Crédits photo  
© Marie-France Légaré, *La résistance à l'uniformisation* [détail de l'installation], 2014



20



21

### VU PHOTO

550, côte d'Abraham  
Québec  
418 640-2585  
[vuphoto.org](http://vuphoto.org)

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Mercredi au dimanche  
12h à 17h

Vernissage le 3 mai à 20h  
Gratuit

### ESPACE AMÉRICAIN

#### Jean-Maxime Dufresne et Virginie Laganière (Montréal, Canada)

*Post-Olympiques / Olympic Afterlife* (2014)  
Installation photographique

L'installation photographique *Post-Olympiques / Olympic Afterlife* interroge les réalités post-olympiques, complexes et souvent controversées, qui sont liées à de profondes transformations urbaines et sociales causées par la tenue des Jeux olympiques (JO). Pour le duo d'artistes, la diversité des imaginaires et les reconfigurations potentielles de ces lieux sont susceptibles d'opérer des formes de résistance devant certains discours dominants. Dans le meilleur des scénarios, les JO sont utilisés comme leviers politiques pour développer les secteurs négligés des villes alors que, dans un contexte dystopique, ils peuvent devenir des cadeaux empoisonnés qui laissent en héritage une large dette publique et des éléphants blancs souvent difficiles à entretenir.

Remerciements  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec  
La Société de développement des entreprises culturelles

20 Crédits photo  
© Jean-Maxime Dufresne et Virginie Laganière, *Les anneaux / Rings* (Montréal), 2013,

### ESPACE EUROPÉEN

#### Carole Condé + Karl Beveridge (Toronto, Canada)

*Calling the Shots* (2002)  
Vidéo en boucle basée sur une série de photographies en huit parties

*Futures* (2013)  
Triptyque photographique

*Liberty Lost (G20, Toronto)* (2010)  
Impression numérique

*Scene Otherwise* (2012)  
Impression numérique

*The Plague* (2009)  
Impression numérique

Les quatre œuvres photographiques et la vidéo présentées par Condé + Beveridge dans le cadre de Manif d'art proposent un commentaire sur l'état actuel de la société, tout en se référant à de grands événements ou personnages de l'histoire. *The Plague* renvoie à la double crise actuelle en environnement et en économie; *Liberty Lost (G20, Toronto)* est une réponse à la présence policière lors du Sommet du G20 de Toronto; *Scene Otherwise* s'inspire du mouvement *Occupy* et *Futures* porte sur le rapport qu'entretiennent les intérêts politiques et sociaux de différentes entreprises avec la nature. Enfin, la vidéo intitulée *Calling the Shots* propose un regard sur le mouvement antimondialisation et les médias.

21 Crédits photo  
© Carole Condé + Karl Beveridge, *Liberty Lost (G20, Toronto)*, 2010

### INTERVENTION PHOTOGRAPHIQUE SUR DEUX ABRIBUS DU RÉSEAU RTC

Arrêt 1263  
Dorchester / De Sainte-Hélène (Édifice de la Fabrique / École des arts visuels)  
Arrêt 1583  
René-Lévesque Est / de Claire-Fontaine (en face du Grand Théâtre)

**21 AVRIL AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Visible en tout temps  
Gratuit

(L'artiste sera présent à l'arrêt 1263 le 4 mai entre 15h et 16h)

### Ron Benner (London, Canada)

*Why is the Tomato to Blame?* (2014)  
Photographies numériques

Dans le cadre de Manif d'art 7, Ron Benner présente un diptyque photographique sur deux aribus distincts. Pour l'œuvre *Why is the Tomato to Blame?*, il juxtapose l'image d'une femme indienne à celle d'une femme se trouvant dans un supermarché de Weston, en Ontario. Photographiée par Bill Madison, cette dernière a été tuée en 1961 par l'effondrement d'une pyramide de boîtes de conserve de tomates.

1 Crédits photo  
© Ron Benner, *Why is the Tomato to Blame?*, 2014



1

### LE GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

Pour les détails sur l'installation extérieure *Acces Denied* de Thomas Kneubühler, voir page 13.



2

### ASCENSEUR DU FAUBOURG

417, rue Saint-Vallier Est  
Québec  
418 704-6624

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Lundi au mercredi 7h à 19h  
Jeudi et vendredi 7h à 22h  
Samedi 10h à 22h  
Dimanche 10h à 19h

Gratuit  
(L'artiste sera sur place le 4 mai entre 14h30 et 15h30)

### Michael McCormack (Halifax, Canada)

*STATION* (2014)  
Installation sonore

Présentée à l'intérieur de l'ascenseur du Faubourg, l'œuvre *STATION* se concentre spécifiquement sur les émissions à ondes courtes qui ont été transmises entre Madrid et le Canada pendant la guerre civile espagnole, de 1936 à 1939. L'ascenseur du Faubourg parcourt approximativement la même distance qu'une seule longueur d'onde de la fréquence utilisée par les volontaires canadiens pour transmettre des signaux entre ces deux pays (31,65 mégacycles ou 9,4786 mètres). Cette mesure correspondant à un étage de l'édifice, la distance parcourue offre la possibilité d'une rencontre avec la nature temporelle des documents d'archives, et ce, dans le cadre intime de l'ambiance sonore d'un ascenseur.

L'artiste présente également une installation sonore dans l'ascenseur de la Coopérative Méduse. Voir la page 22 pour les coordonnées.

2 Crédits photo  
© Michael McCormack, *FIELD*, 2012



3

### CARRÉ LÉPINE

Rue du Pont, entre les rues  
Fleurie et Saint-Vallier Est  
Québec

**3 AU 11 MAI**

Visible en tout temps  
Gratuit

(L'artiste sera sur place le 4 mai entre 15h30 et 16h30)

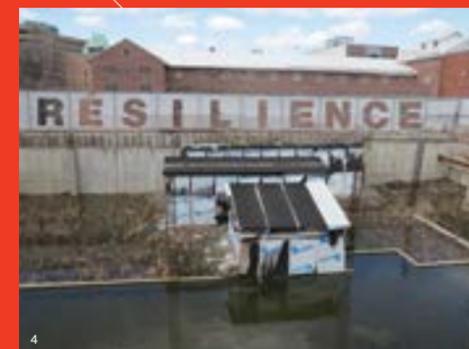
### Abbas Akhavan (Toronto, Canada)

*Untitled Garden* (2014)  
Intervention in situ

Profondément liée à la notion de temps, l'œuvre *Untitled Garden* est un jardin animé situé sur un terrain à proximité de la Coopérative Méduse. Des cèdres sont d'abord disposés aléatoirement autour d'une ligne de gazon dégarnie, qui s'est formée en raison du passage fréquent des piétons. À la manière d'un jeu d'échecs, les arbres sont ensuite déplacés afin de créer un alignement parfaitement droit et perpendiculaire au sentier, détournant ainsi la circulation piétonnière.

Remerciements  
Delfina Foundation

3 Crédits photo  
© Abbas Akhavan, *Study for a Garden*, 2012  
Photo: Christa Holka



4

### BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY

(mur donnant sur la rue de la Couronne)  
350, rue Saint-Joseph Est  
Québec

418 641-6789  
[bibliothequequebec.qc.ca](http://bibliothequequebec.qc.ca)

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Visible en tout temps  
Gratuit

(L'artiste sera sur place le 4 mai entre 14h et 15h)

### Giorgia Volpe (Québec, Canada)

*Résilience* (2014)  
Intervention in situ

Le projet *Résilience* démontre l'intérêt de Giorgia Volpe pour la frontière qui existe entre nos actions et la réelle transformation de l'espace public. Inscrite dans une approche contextuelle et interventionniste, l'œuvre crée un jeu situationniste aux multiples significations, alors que l'artiste superpose le mot « Résilience » à un mur de la bibliothèque Gabrielle-Roy. Créées in situ, les lettres géantes matérialisent les multiples dimensions du sens de ce mot. Le concept de résilience englobe des notions physiques et psychiques, mais aussi écologiques, par l'adaptation à l'environnement en transformation.

4 Crédits photo  
© Giorgia Volpe, *Résilience* (croquis), 2014  
Traitement graphique: Jean-François Boisvert

# COLLABORATIONS SPÉCIALES

## LES EXPOSITIONS SUIVANTES SONT ISSUES D'UNE COLLABORATION SPÉCIALE ENTRE MANIF D'ART ET DES ORGANISMES CULTURELS DE QUÉBEC ET DE WENDAKE.



**MAISON HAMEL-BRUNEAU** **9 AVRIL AU 15 JUIN**  
2608, chemin Saint-Louis  
Québec  
418 641-6280  
Mercredi au dimanche  
13 h à 17 h  
**Vernissage 8 avril à 17 h 30**  
**Gratuit**

**Doyon-Rivest** (Québec / Montréal, Canada)  
**SYN-** (Montréal, Canada)  
**Acapulco** (Québec, Canada)  
**Myriam Lambert** (Québec, Canada)  
**Charles-Frédéric Ouellet** (Québec, Canada)

**L'art se trame en ville**  
**Commissaire invitée : Anne-Sophie Blanchet**

L'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge s'associe à la septième édition de Manif d'art – La biennale de Québec, en présentant à la Maison Hamel-Bruneau l'exposition collective *L'art se trame en ville*. La commissaire invitée, Anne-Sophie Blanchet, évoque la thématique centrale de la biennale – la résistance – en s'intéressant aux processus par lesquels des artistes créent et entretiennent ce que l'on pourrait appeler des réseaux de résistance dans la cité.

La ville est un réseau physique, tangible, formé de routes, de ponts, de feux de circulation... Elle est également un flux d'hommes, de femmes et de machines qui, chaque jour, la sillonnent de part en part. La ville apparaît alors comme une trame à la fois urbaine et humaine où s'entremêlent des enjeux politiques, économiques et sociaux. À l'aide de médiums aussi variés que la photographie, l'installation, la performance et la vidéo, les artistes réunis dans cette exposition explorent les différentes facettes de la réalité des citoyens afin de créer des liens entre le réel et l'imaginaire, entre la ville telle qu'elle est et telle qu'elle pourrait être.

<sup>1</sup> Crédits photo  
© Charles-Frédéric Ouellet, *Sans titre*, 2012

**PLACE DES ENFANTS DE LA BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY** **DU 1<sup>ER</sup> MAI AU 8 JUIN 2014**  
350, rue Saint-Joseph Est  
Québec  
418 641-6789, poste 173  
[bibliothequequebec.qc.ca](http://bibliothequequebec.qc.ca)  
Lundi au vendredi  
8 h à 21 h  
Samedi et dimanche  
9 h à 17 h  
**Gratuit**

### La p'tite Manif

**Un aperçu de l'exposition centrale**  
**Une présentation de Manif d'art 7 en collaboration avec la Bibliothèque de Québec**

Du 1<sup>er</sup> mai au 8 juin 2014, Manif d'art présentera une exposition à la Place des enfants de la bibliothèque Gabrielle-Roy. Sur la même thématique que la biennale, venez découvrir un espace ludique et éducatif !

<sup>2</sup> Crédits photo  
© Emilie Dumais, 2012



**MUSÉE HURON-WENDAT** **1<sup>ER</sup> MAI AU 4 NOVEMBRE**  
15, place de la Rencontre  
« Ekionkiestha »  
Wendake  
418 847-2260  
[museehuronwendat.ca](http://museehuronwendat.ca)  
Lundi et mardi  
11 h à 13 h  
Mercredi au vendredi  
11 h à 15 h 30  
Samedi et dimanche  
10 h à 15 h 30

**Vernissage le 1<sup>er</sup> mai 2014 à 17 h 30**

Voir page 25 pour des informations sur l'activité *Désobéissez! Prise de paroles*

#### Tarifs

Pour visiter l'exposition *Résistance : plus jamais l'inaction!*

**Gratuit** avec macaron  
Sans macaron 13,92\$

Pour visiter l'exposition permanente  
Avec macaron 9\$  
Sans macaron 13,92\$

**Sonny Assu** (Montréal, Canada)  
**Teharihulen Michel Savard** (Wendake, Canada)  
**Résistance : plus jamais l'inaction!**  
**Commissaire invité : Guy Sioui Durand**

Dans les mondes de la politique et de l'art, le mot « résistance » qualifie avec constance les visions autochtones du monde. Dans le cadre de Manif d'art, la salle de la Tortue du Musée des Wendat (Hurons) programme l'exposition *Résistance : plus jamais l'inaction!* signée par le commissaire invité pour l'occasion, le sociologue et critique d'art Guy Sioui Durand.

Partant de la prémisse que la résilience de l'idéographie visuelle nourrit du Pacifique à l'Atlantique l'imaginaire et l'engagement autochtones dès les premiers contacts, l'exposition s'anime d'œuvres agencées dans un « face à face » entre, d'une part, l'artiste Sonny Assu, membre Laich-kwill-tach de la Première Nation We Wai Kai de Cape Mudge et, d'autre part, l'artiste Teharihulen Michel Savard, un Wendat de Wendake.

<sup>3</sup> Crédits photo  
© Sonny Assu, *There Is Hope, If We Rise #1*, 2013



## EXPOSITIONS PRÉSENTÉES DANS QUATRE LIEUX DE LA BIBLIOTHÈQUE DE QUÉBEC

**Maintenir l'espace poétique**  
**Commissaire invitée : Anne Pilorget**

La résistance n'est pas toujours synonyme d'engagement. Elle peut aussi se traduire par le souci de préserver la liberté et l'indépendance apolitique de l'art. Toutefois, comment garder cette autonomie sans nier les conflits et tensions de l'histoire immédiate et tenter d'y répondre? Cette réflexion est abordée par Anne Pilorget, commissaire invitée par Manif d'art, à travers un collectif rassemblant le travail de quatre artistes de la relève de Québec.



**SALLE IRÉNÉE-LEMIEUX DE LA BIBLIOTHÈQUE ALIETTE-MARCHAND** **3 MAI AU 8 JUIN**  
243, boulevard Pierre-Bertrand  
Québec  
418 641-6223  
[bibliothequequebec.qc.ca](http://bibliothequequebec.qc.ca)  
Lundi et vendredi  
13 h à 17 h 30  
Mardi au jeudi  
13 h à 20 h 30  
Samedi  
10 h à 17 h  
Dimanche  
12 h à 17 h  
**Gratuit**

**Josiane Roberge** (Québec, Canada)

*Les marcheurs* (2013)  
**Vidéo**

La vidéo *Les marcheurs* met en scène un mouvement de foule qui peut évoquer ceux qui marquent l'histoire immédiate. Pourtant, l'œuvre de Josiane Roberge n'offre aucune trace d'indignation ou de tumulte, mais se concentre sur l'expression changeante des figurants. Les mouvements intérieurs se font le miroir des bouleversements sociétaux.

<sup>4</sup> Crédits photo  
© Josiane Roberge, *Les marcheurs* [image tirée de la vidéo], 2013

**GALERIE DU FAUBOURG DE LA BIBLIOTHÈQUE SAINT-JEAN-BAPTISTE** **9 MAI AU 15 JUIN**  
755, rue Saint-Jean  
Québec  
418 641-6798  
[bibliothequequebec.qc.ca](http://bibliothequequebec.qc.ca)  
Lundi, mardi et jeudi  
12 h à 17 h 30  
Mercredi  
12 h à 20 h  
Vendredi  
10 h à 17 h 30  
Samedi et dimanche  
13 h à 17 h  
**Gratuit**

**Bernard-Alexandre Beullac** (Québec, Canada)

*La parabole matérielle III* (2010)  
**Bois peint**

Les sculptures de Bernard-Alexandre Beullac évoquent tout à la fois les formes d'ogives, de torpilles – synonymes de mort – et de figures organiques. Par ce procédé de métaphorisation, l'artiste se dégage de tout discours pathétique quant à la violence des guerres pour adopter le langage transcendant de l'art.

<sup>5</sup> Crédits photo  
© Bernard-Alexandre Beullac, *La parabole matérielle III*, 2010



**GALERIE DE LA BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY** **2 MAI AU 15 JUIN**  
350, rue Saint-Joseph Est  
Québec  
418 641-6789  
[bibliothequequebec.qc.ca](http://bibliothequequebec.qc.ca)  
Lundi au vendredi  
8 h à 21 h  
Samedi et dimanche  
9 h à 17 h  
**Gratuit**

**Geneviève Roy** (Québec, Canada)

*FallUS* (2009)  
**Acrylique et encre de Chine sur toile**

Les dessins de Geneviève Roy nous conduisent vers des paysages déchiquetés par la guerre où seule la fuite est possible. En écho à la représentation de cette violence, les formes du corps féminin qui entrent dans la composition de l'image apportent une ambiguïté plastique. Le sensualisme fait place à la terreur.

<sup>6</sup> Crédits photo  
© Geneviève Roy, *FallUS*, 2009

**GALERIE DE LA BIBLIOTHÈQUE COLLÈGE-DES-JÉSUITES** **6 MAI AU 15 JUIN**  
1120, boulevard René-Lévesque Ouest  
Québec  
418 641-6792  
[bibliothequequebec.qc.ca](http://bibliothequequebec.qc.ca)  
Lundi, mercredi et vendredi  
9 h 30 à 17 h 30  
Mardi et jeudi  
9 h 30 à 20 h  
Samedi et dimanche  
9 h 30 à 17 h  
**Gratuit**

**Louis-David Létourneau Gagnon** (Québec, Canada)

*Montagne vers le ciel* (2010)  
**Huile, latex, acrylique, feutre sur toile**

Le Street art est l'expression de la révolte. Louis-David Létourneau Gagnon en utilise les procédés plastiques, mais pour dresser une dualité avec le sujet de ses peintures : des portraits et des paysages. L'artiste revisite ainsi les thèmes classiques de l'art avec la sensibilité du langage urbain.

<sup>7</sup> Crédits photo  
© Louis-David Létourneau Gagnon, *Montagne vers le ciel*, 2010



# EXPOSITIONS SATELLITES

**DES ORGANISMES CULTURELS DE QUÉBEC ET DE MONTRÉAL ONT RÉINTERPRÉTÉ LA THÉMATIQUE DÉFINIE PAR LA COMMISSAIRE. CONSTATEZ L'EFFERVESCENCE AUTOUR DE LA BIENNALE À TRAVERS CES EXPOSITIONS ÉCLATÉES.**



**ART SOUTERRAIN DANS LA VITRINE DES BUREAUX DE MANIF D'ART**

600, côte d'Abraham  
Québec  
418 524-1917  
[manifdart.org](http://manifdart.org)  
[artsouterrain.com](http://artsouterrain.com)

**Martine Frossard et Isabelle Guichard**

(Montréal, Canada)

*Roche/Papier/Ciseaux* (2014)  
Installation

L'installation *Roche/Papier/Ciseaux* parle de l'imprévisibilité de l'être humain et de l'innocence de ses actions, guidées par ses instincts. La roche devient le poing levé, expression de révolte. Le papier devient le salut romain, symbole de fidélité et servitude. Les ciseaux deviennent le V de la victoire, geste de réussite, de paix et d'amour.

<sup>1</sup> Crédits photo  
© Martine Frossard et Isabelle Guichard, *Roche/Papier/Ciseaux*, 2014

**FOLIE/CULTURE DANS LES VITRINES DE L'ÉDIFICE SHERPA**

130, boulevard Charest Est  
Québec

418 649-0999  
[folieculture.org](http://folieculture.org)

**Danyèle Alain, Marie-Pier April, Adam Bergeron, Carl Bouchard, Annie Brunette, Henri Louis Chalem, Colifichet, Audrée Demers-Roberge, Martin Dufrasne, FlexiB, Mathieu Gotti, Catherine Hébert, Suzanne Joos, Marc-Antoine K. Phaneuf, Frédérique Laliberté, Sylvie Larouche, Sarah L'Hérault, Hugo Nadeau, le collectif OscarIndiaRomeo, Alain-Martin Richard, Christine St-Maur, Josée Landry Sirois, Sarah Smith, Jean-Jules Soucy, Giorgia Volpe... et plusieurs autres.**

*Le drapeau des fous* (2014)  
Exposition collective

Folie/Culture a invité artistes réputés ou non, fous sans réputation et autres quidams à proposer leur *Drapeau des fous* ! Cette mosaïque de drapeaux permettra à quiconque « se sent » fou ou en déroute mentale d'avoir enfin un emblème auquel il pourra s'identifier.

Remerciements  
Folie/Culture remercie tous les participants et l'organisme PECH/Sherpa.

<sup>2</sup> Crédits photo  
© Folie/Culture  
Illustration : Marie-Pier April

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Visible en tout temps  
de la côte d'Abraham

**Vernissage le 3 mai à 20h**  
**Gratuit**

**Martine Frossard et Isabelle Guichard**

(Montréal, Canada)

*Roche/Papier/Ciseaux* (2014)  
Installation

L'installation *Roche/Papier/Ciseaux* parle de l'imprévisibilité de l'être humain et de l'innocence de ses actions, guidées par ses instincts. La roche devient le poing levé, expression de révolte. Le papier devient le salut romain, symbole de fidélité et servitude. Les ciseaux deviennent le V de la victoire, geste de réussite, de paix et d'amour.

<sup>1</sup> Crédits photo  
© Martine Frossard et Isabelle Guichard, *Roche/Papier/Ciseaux*, 2014

**3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Visible en tout temps

**Vernissage le 4 mai à 13h**  
**Gratuit**

**Danyèle Alain, Marie-Pier April, Adam Bergeron, Carl Bouchard, Annie Brunette, Henri Louis Chalem, Colifichet, Audrée Demers-Roberge, Martin Dufrasne, FlexiB, Mathieu Gotti, Catherine Hébert, Suzanne Joos, Marc-Antoine K. Phaneuf, Frédérique Laliberté, Sylvie Larouche, Sarah L'Hérault, Hugo Nadeau, le collectif OscarIndiaRomeo, Alain-Martin Richard, Christine St-Maur, Josée Landry Sirois, Sarah Smith, Jean-Jules Soucy, Giorgia Volpe... et plusieurs autres.**

*Le drapeau des fous* (2014)  
Exposition collective

Folie/Culture a invité artistes réputés ou non, fous sans réputation et autres quidams à proposer leur *Drapeau des fous* ! Cette mosaïque de drapeaux permettra à quiconque « se sent » fou ou en déroute mentale d'avoir enfin un emblème auquel il pourra s'identifier.

Remerciements  
Folie/Culture remercie tous les participants et l'organisme PECH/Sherpa.

<sup>2</sup> Crédits photo  
© Folie/Culture  
Illustration : Marie-Pier April



**EXMURO ARTS PUBLIC À L'AGORA DE LA PLACE JACQUES-CARTIER**

Devant la bibliothèque  
Gabrielle-Roy

350, rue Saint-Joseph Est  
Québec

418 642-6789  
[bibliothequequebec.qc.ca](http://bibliothequequebec.qc.ca)

**4 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Installation extérieure visible  
en tout temps

**Vernissage le 4 mai à 14h**  
**Gratuit**

**Acapulco** (Québec, Canada)

*Fait divers* (2014)  
Installation

Sur une place publique, une scène étrange et surréaliste. Est-ce un accident, un vestige de soulèvement populaire, le résultat d'un acte de vandalisme ou encore un simple canular ? Avec l'installation *Fait divers*, Acapulco perturbe l'ordre habituel des choses par des allers-retours entre le fictif et le réel.

Remerciements  
Acapulco tient à remercier Première Ovation et EXMURO arts publics.

<sup>3</sup> Crédits photo  
© Acapulco

**GALERIE LACERTE**

1, côte Dinan  
Québec

418 692-1566  
[galerielacerte.com](http://galerielacerte.com)

**3 MAI AU 27 MAI**

Mardi au vendredi 11 h à 17 h  
Samedi et dimanche  
12 h à 17 h

**Vernissage le 9 mai à 17h**  
**Gratuit**

**Thierry Arcand-Bossé** (Québec, Canada)

*Tire. Parle pas* (2014)  
Peinture

Dans ses récentes peintures, Arcand-Bossé développe une iconographie empruntant abondamment au cinéma, à l'histoire de l'art et au fouillis d'Internet. Bref, les tirs fusent de partout. L'artiste refuse toutefois la hiérarchie des sujets, en conférant à chacun d'eux la même charge d'ambivalence. Enfin, ses tableaux racontent l'histoire à la fois banale et terrifiante de notre époque.

Remerciements  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec

<sup>4</sup> Crédits photo  
© Thierry Arcand-Bossé, *Étude pour un portrait d'après Vélasquez et Bacon (Innocent X)*, 2013  
Photo : Etienne Boucher



**GALERIE MICHEL GUIMONT**

273, rue Saint-Paul  
Québec

418 692-1188  
[galeriemichelguimont.com](http://galeriemichelguimont.com)

**4 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Mardi au samedi 11 h à 17 h  
Dimanche 12 h à 17 h

**Vernissage le 4 mai à 15h30**  
**Gratuit**

**Diane Landry** (Québec, Canada)

**Josée Landry-Sirois** (Québec, Canada)

**Paryse Martin** (Québec, Canada)

**Dan Brault** (Québec, Canada)

**Martin Golland** (Ottawa, Canada)

**Claudie Gagnon** (Québec, Canada)

*OFF-MANIF 2014*

Exposition collective

L'exposition *OFF-MANIF 2014* présentée à la Galerie Michel Guimont dans le cadre de Manif d'art 7 dévoile des œuvres uniques de plusieurs artistes invités. Ces œuvres expérimentent chacune à leur façon et selon différentes formes d'expression le thème Résistance de Manif d'art 7.

<sup>5</sup> Crédits photo  
© Paryse Martin, *Univers chiffonné*

**CÉGEP DE SAINTE-FOY**

Espace Parenthèses  
2410, chemin Sainte-Foy  
Québec

418 659-6600  
[cegep-ste-foy.qc.ca](http://cegep-ste-foy.qc.ca)

**1<sup>ER</sup> AU 8 MAI**

Tous les jours de 9 h à 18 h

**Vernissage le 3 mai à 17h30**  
**Gratuit**

**Intercollégial d'arts visuels – 25<sup>e</sup> édition**

Exposition collective

L'Intercollégial d'arts visuels est un événement annuel s'adressant aux étudiants des collèges membres du Réseau intercollégial des activités socioculturelles du Québec (RIASQ). Cette exposition a pour but de promouvoir les arts visuels et souligner la qualité et la vitalité des réalisations étudiantes.

**LOJIQ À MÉDUSE**

Corridor du rez-de-chaussée  
541, rue Saint-Vallier Est  
Québec

418 644-2750  
[lojiq.org](http://lojiq.org)

**5 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Lundi au vendredi 9 h à 17 h

**Gratuit**

Pour une cinquième édition consécutive, LOJIQ – Les offices jeunesse internationaux du Québec s'associe à Manif d'art afin de permettre la participation de jeunes artistes émergents des Amériques à la biennale de Québec.

Deux photographes en provenance du Mexique et du Brésil suivront le parcours inaugural de Manif d'art afin de réaliser une exposition photographique à Méduse à compter du 5 mai.



**GALERIE MORGAN BRIDGE GALLERY**

367, rue du Pont  
Québec

418 529-1682  
[morganbridge.ca](http://morganbridge.ca)

**4 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Lundi et mardi fermé  
Mercredi et vendredi  
11 h à 18 h

Jeudi 11 h à 20 h  
Samedi 11 h à 17 h  
Dimanche 12 h à 16 h

**Vernissage le 4 mai à 14h30**  
**Gratuit**

**Ludovic Boney** (Québec, Canada)

*CIRCONVOLUTION*  
*CIRCONLOCUTION* (2013)  
Sculpture installative

Cette installation crée un décalage normatif de deux mondes artistiques qui se rencontrent rarement. C'est une intrusion du langage de l'art public dans une galerie « marginale ». En faisant fi des codes de convenances des galeries, Ludovic remet en question l'acceptation systématique des exigences limitantes, voire frustrantes des institutions.

<sup>6</sup> Crédits photo  
© Ludovic Boney



**LE TIERS TEMPS**

595, rue Saint-Vallier Est  
Québec

418 524-0163  
[letierstems.com](http://letierstems.com)

**8 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Dimanche au mercredi  
9 h à 16 h

Jeudi au samedi 9 h à 23 h

**Vernissage le jeudi 8 mai à 16h**  
**Gratuit**

**Guillaume Tardif – artiste en arts visuels**

(Québec, Canada)

**Éric Melbardis – chef cuisinier**

(Québec, Canada)

*Plat de résistance* (2014)  
Installation et nourriture

*Plat de résistance* est une rencontre entre l'art actuel et l'art culinaire. Les deux artistes créeront respectivement des œuvres d'art et des plats qui se feront écho par leurs couleurs et leurs organisations formelles. Le Tiers Temps sera transformé par les interventions sculpturales et installatives. Le menu offrira en tout temps un plat créé dans l'esprit de ce dialogue.

Voir page 26 pour les détails sur le Souper 5 services art actuel et culinaire

Crédits photo  
<sup>7</sup> © Tiers Temps et Guillaume Tardif  
Photo : Catherine Benoit et Guillaume Tardif

**INSTITUT UNIVERSITAIRE EN SANTÉ MENTALE DE QUÉBEC**

(Terrains extérieurs avant)  
2601, chemin de la Canardière  
Québec

418 663-5000, poste 6487  
[institutsmq.qc.ca/programme-vincent-et-moi/](http://institutsmq.qc.ca/programme-vincent-et-moi/)

**4 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN**

Tous les jours de 8 h à 20 h

**Vernissage le 4 mai à 13h30 avec prestation de slam de Johanne Vallée (Rubyange), artiste de Vincent et moi**  
**Gratuit**

**Artistes du programme Vincent et moi**

**Denis Belleau** (Québec, Canada)

**Daniel La Salle** (Québec, Canada)

**Jennifer Ottaway** (Québec, Canada)

*Protestations picturales* (2014)  
Exposition collective extérieure

L'art de trois artistes engagés du programme *Vincent et moi* se fait citoyen et s'approprie les terrains de l'Institut universitaire en santé mentale de Québec. Les œuvres de grandes dimensions constituent une exposition-manifestation imposante et colorée, invitant à la rencontre et à la prise de parole dans la rue.

<sup>8</sup> Crédits photo  
© Jennifer Ottaway, *Resolve*, 2014  
Photo : Stéphanie Melançon





# LES PARCOURS DE VISITE

## VERNISSAGES

- MARDI 8 AVRIL**  
**17 h 30** Maison Hamel-Bruneau
- VENDREDI 25 AVRIL**  
**17 h** MATERIA
- JEUDI 1<sup>ER</sup> MAI**  
**17 h 30** Musée huron-wendat
- SAMEDI 3 MAI / PARCOURS INAUGURAL**  
**10 h 45** Regart  
**11 h 45** Musée de la civilisation  
**13 h** Musée national des beaux-arts du Québec  
**14 h** Le Grand Théâtre de Québec  
**14 h 50** Le Lieu  
Performance de Regina José Galindo  
**16 h 00** LA CHAMBRE BLANCHE  
**16 h 30** Galerie des arts visuels  
**17 h 15** Espace 400° Bell  
**16 h 30 à 19 h 45**  
Table promotionnelle esse arts + opinions / BBQ inaugural présenté par L'Affaire est Ketchup  
**18 h 15** Performance de Julie Andrée T.  
**20 h** Méduse  
L'Œil de Poisson / VU PHOTO / Avatar / Engramme / La Bande Vidéo / Antitude et Recto-Verso / Ascenseur de Méduse / Vitrine des bureaux de Manif d'art  
**21 h 30** Le Marché du zombie - Marche déambulatoire et performance des Fermières Obsédées  
Rue Saint-Joseph Est  
**22 h 30** Party d'ouverture de Manif d'art 7  
Le Cercle  
Salle de spectacle  
VJ : Alexandre Berthier  
DJ : O'Brien & Facteur Cheval  
Sous-sol  
DJ : Michel Plamondon (représenté par CCCLTD.CA)
- DIMANCHE 4 MAI**
- ŒUVRES EXTÉRIEURES**  
**14 h à 15 h**  
Giorgia Volpe  
Devant la bibliothèque Gabrielle-Roy  
**14 h 30 à 15 h 30**  
Michael McCormack  
Ascenseur du Faubourg  
**15 h à 16 h**  
Ron Benner  
Arrêt 1263 - Rue Dorchester  
**15 h 30 à 16 h 30**  
Abbas Akhavan  
Carré Lépine
- EXPOSITIONS SATELLITES**  
**13 h** Folie/Culture  
Édifice Sherpa  
**13 h 30** Institut universitaire en santé mentale de Québec  
**14 h** EXMURO arts publics  
Devant la bibliothèque Gabrielle-Roy  
**14 h 30** Galerie Morgan Bridge Gallery  
**15 h 30** Galerie Michel Guimont
- JEUDI 8 MAI**  
**16 h** Le Tiers Temps
- VENDREDI 9 MAI**  
**17 h** Galerie Lacerte

## PARCOURS

- A**
- Durée approximative : 4 heures** | **Lieux accessibles du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h**
- 1** Espace 400° Bell (p. 8)  
100, Quai Saint-André, Québec
- 2** Musée de la civilisation (p. 14)  
85, rue Dalhousie, Québec  
Traverse Québec-Lévis  
Informations : 418 643-8420  
traversiers.com
- 3** Regart \* (p. 15)  
5956, rue Saint-Laurent, Lévis  
\* Ouverture à midi
- EXPOSITIONS À PROXIMITÉ – PRÉVOIR 45 MINUTES DE PLUS**
- 4** SATELLITE – Galerie Michel Guimont \*  
273, rue Saint-Paul, Québec  
\* Début le 4 mai – Heures d'ouverture différentes, voir p. 20
- 5** SATELLITE – Galerie Lacerte \*  
1, côte Dinan, Québec  
\* Se termine le 27 mai – Heures d'ouverture différentes, voir p. 19
- B**
- Durée approximative : 1 h 30 heure** | **Horaire : du mardi au dimanche, de 12 h à 17 h**
- 6** Musée national des beaux-arts du Québec (p. 15)  
Parc des Champs-de-Bataille, Québec  
\* Fermeture à 21 h le mercredi
- 7** Le Grand Théâtre de Québec (p. 13)  
269, boulevard René-Lévesque Est, Québec  
\* Fermé le samedi et le dimanche – Œuvres extérieures visibles en tout temps
- 8** Intervention photographique sur un abribus du réseau RTC (p. 16)  
Arrêt 1583, coin René-Lévesque Est / de Claire-Fontaine (En face du Grand Théâtre) Québec
- 9** COLLABORATION SPÉCIALE – Galerie du Faubourg de la bibliothèque Saint-Jean-Baptiste \*  
755, rue Saint-Jean, Québec  
\* Début le 9 mai – Heures d'ouverture différentes, voir p. 18
- C**
- Durée approximative : 4 heures** | **Horaire : du mercredi au dimanche, de midi à 17 h**
- 10** La Bande Vidéo (p. 12)  
620, côte d'Abraham, Québec
- 11** SATELLITE – Bureaux de Manif d'art (p. 19)  
600, côte d'Abraham, Québec  
Fermé samedi et dimanche. Œuvre extérieure visible en tout temps
- 12** L'Œil de Poisson (p. 13)  
580, côte d'Abraham, Québec
- 13** VU PHOTO (p. 15)  
550, côte d'Abraham, Québec
- 14** Engramme \* (p. 12)  
510, côte d'Abraham, Québec  
\* Ouverture à 13 h le samedi et le dimanche
- 15** Ascenseur du Faubourg (p. 16)  
417, rue Saint-Vallier Est, Québec
- 16** Avatar (p. 12)  
541, rue Saint-Vallier Est, Québec
- 17** SATELLITE – LOJIQ \* (p. 20)  
541, rue Saint-Vallier Est, Québec  
\* Début le 5 mai
- 18** Studio d'essai \*  
591, rue Saint-Vallier Est, Québec  
\* Voir l'horaire des projections à la page 12
- 19** SATELLITE ET PAUSE CAFÉ – Le Tiers Temps \*  
595, rue Saint-Vallier Est, Québec  
\* L'exposition débute le 8 mai – Heures d'ouverture du restaurant à la page 20
- 20** Carré Lépine (p. 16)  
Rue du Pont, entre les rues Fleurie et Saint-Vallier Est, Québec
- D**
- Durée approximative : 2 heures** | **Horaire : du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h**
- 21** Le Lieu  
345, rue du Pont, Québec  
Heures d'ouverture différentes, voir p. 13
- 22** SATELLITE – Galerie Morgan Bridge Gallery \* (p. 20)  
367, rue du Pont, Québec  
\* Début le 4 mai – Ferme à 16 h le dimanche
- 23** MATERIA \* (p. 14)  
395, boulevard Charest Est, Québec  
\* Se termine le 25 mai

# TRAJETS SUGGÉRÉS POUR DÉCOUVRIR À PIED TOUTES LES EXPOSITIONS DU 3 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN

- 24** Intervention photographique sur un abribus du réseau RTC (p. 16)  
Arrêt 1263, Dorchester / De Sainte-Hélène (Édifice de la Fabrique / École des arts visuels), Québec
- 25** Galerie des arts visuels (p. 12)  
295, boulevard Charest Est, Québec
- 26** Bibliothèque Gabrielle-Roy (p. 16, 17, 19)  
350, rue Saint-Joseph Est, Québec
- 27** PAUSE CAFÉ – Le Cercle  
228, rue Saint-Joseph Est, Québec
- 28** SATELLITE – Folie/Culture dans les vitrines de l'édifice Sherpa \* (p. 19)  
130, boulevard Charest Est, Québec  
\* Début le 4 mai
- 29** PAUSE CAFÉ – Café Babylone \*  
181, rue Saint-Vallier Est, Québec  
\* Ferme à 15 h le dimanche
- 30** LA CHAMBRE BLANCHE (p. 13)  
185, rue Christophe-Colomb Est, Québec

**HORS PARCOURS – ALLEZ-Y EN BUS!**  
 Informations sur les itinéraires au 418 627-2511 et sur [rtcquebec.ca](http://rtcquebec.ca)

**COLLABORATION SPÉCIALE – Maison Hamel-Bruneau (p. 17)**  
2608, chemin Saint-Louis, Québec

**COLLABORATION SPÉCIALE – Musée huron-wendat (p. 17)**  
15, place de la Rencontre « Ekionkiestha », Wendake

**COLLABORATION SPÉCIALE – Galerie de la bibliothèque Collège-des-Jésuites \* (p. 18)**  
1120, boulevard René-Lévesque Ouest, Québec  
\* Début le 6 mai

**COLLABORATION SPÉCIALE – Salle Irénée-Lemieux de la bibliothèque Aliette-Marchand (p. 18)**  
243, boulevard Pierre-Bertrand, Québec

**SATELLITE – Institut universitaire en santé mentale de Québec \* (p. 20)**  
2601, chemin de la Canardière, Québec  
\* Début le 4 mai

**SATELLITE – Intercolloéjal d'arts visuels au Cégep de Sainte-Foy \* (p. 20)**  
Espace Parenthèses  
2410, chemin Sainte-Foy, Québec  
\* Se termine le 8 mai

**HÉBERGEMENT**  
**31** TRYP by Wyndham Quebec Hotel Pur  
395, rue de la Couronne, Québec

# CALENDRIER DES ACTIVITÉS

JEUDI 1 <sup>er</sup> MAI	
12 h	<b>Performance sonore – Mathieu Beauséjour</b> Sur le toit de la Coopérative Méduse (p. 13)
14 h 45	<b>Désobéissez ! Prise de paroles</b> Musée de la civilisation (p. 25)
20 h	<b>NOIRE – Danse</b> Salle Multi de la Coopérative Méduse (p. 26)
VENDREDI 2 MAI	
17 h – 20 h 30	<b>Avant-Première bénéfice</b> Espace 400° Bell (p. 24)
20 h	<b>NOIRE - Danse</b> Salle Multi de la Coopérative Méduse (p. 26)
SAMEDI 3 MAI	
10 h 45 – 21 h	<b>Parcours inaugural (p. 22)</b>
12 h – 14 h	<b>L'AÉROSPATIAL Spécial Manif d'art (radio CKRL)</b> En direct de l'Espace 400° Bell (p. 26)
14 h 50	<b>Performance de Régina José Galindo</b> Le Lieu (p. 13)
16 h 30 – 19 h 45	<b>BBQ inaugural présenté par L'Affaire est Ketchup</b> Espace 400e Bell (p. 22)
18 h 15	<b>Performance de Julie Andrée T.</b> Espace 400° Bell (p. 9)
20 h	<b>NOIRE - Danse</b> Salle Multi de la Coopérative Méduse (p. 26)
21 h 30	<b>Les Fermières Obsédées - Performance déambulatoire</b> Départ de l'angle des rues du Pont et Saint-Joseph Est (p. 25)
22 h 30	<b>Party d'ouverture de Manif d'art 7</b> Le Cercle (p. 22)
LUNDI 5 MAI	
19 h 30	<b>Cinémas et engagements (d'ici et d'ailleurs)</b> Café Babylone (p. 24)
JEUDI 8 MAI	
19 h 30	<b>Plat de résistance - Souper cinq services</b> Le Tiers Temps (p. 26)
SAMEDI 10 MAI	
13 h – 14 h	<b>L'AÉROSPATIAL Spécial Manif d'art (Radio CKRL)</b> En direct de l'Espace 400° Bell (p. 26)
13 h – 16 h	<b>Invasion passagère - Atelier grand public</b> Devant la bibliothèque Gabrielle-Roy (p. 27)
13 h – 18 h	<b>Diffuser et résister - Atelier sur la sérigraphie (Montagne Rouge)</b> Engramme (p. 27)
14 h	<b>Remise à l'échelle de la résistance - Atelier</b> Espace 400° Bell (p. 11)
DIMANCHE 11 MAI	
14 h	<b>Remise à l'échelle de la résistance - Atelier</b> Espace 400° Bell (p. 11)
LUNDI 12 MAI	
19 h 30	<b>Cinémas et engagements (d'ici et d'ailleurs)</b> Café Babylone (p. 24)
VENDREDI 16 MAI	
20 h	<b>Nous : le labo (poésie / musique / vidéo)</b> Le Cercle (sous-sol) (p. 26)
SAMEDI 17 MAI	
13 h – 14 h	<b>L'AÉROSPATIAL Spécial Manif d'art (radio CKRL)</b> En direct de l'Espace 400° Bell (p. 26)
13 h – 16 h	<b>Invasion passagère - Atelier grand public</b> Devant la bibliothèque Gabrielle-Roy (p. 27)
14 h	<b>Discussion sur le néolibéralisme et la mondialisation</b> Espace 400° Bell (p. 28)
20 h	<b>Nous : le labo (poésie / musique / vidéo)</b> Le Cercle (sous-sol) (p. 26)
DIMANCHE 18 MAI	
13 h	<b>Saint-Roch, une histoire populaire - Visite guidée extérieure</b> Parvis de l'église Saint-Roch (p. 28)
9 h – 17 h	<b>La désobéissance civile – Atelier</b> Bar-Coop L'AgitéE (p. 27)
LUNDI 19 MAI	
19 h 30	<b>Cinémas et engagements (d'ici et d'ailleurs)</b> Café Babylone (p. 24)
MERCREDI 21 MAI	
19h - 21 h	<b>Table-ronde sur la résistance (RAAV)</b> Café Babylone (p. 28)
JEUDI 22 MAI	
19 h	<b>Versus - Projection</b> Le Cabaret du Capitole (p. 24)
VENDREDI 23 MAI	
20 h	<b>Les Fermières Obsédées et Vidéo Femmes - Projection</b> Sous-sol du Cercle (p. 24)
20 h	<b>Ohm : Cabaret Éclectique - Soirée multidisciplinaire</b> Tam Tam Café Détails sur <a href="http://manifdart.org">manifdart.org</a>
SAMEDI 24 MAI	
13 h	<b>Saint-Roch, une histoire populaire - Visite guidée extérieure</b> Parvis de l'église Saint-Roch (p. 28)
13 h – 14 h	<b>L'AÉROSPATIAL Spécial Manif d'art (Radio CKRL)</b> En direct de l'Espace 400° Bell (p. 26)

13 h – 16 h

**Invasion passagère - Atelier grand public**  
Devant la bibliothèque Gabrielle-Roy (p. 27)

14 h

**Échange sur la résistance**  
Auditorium du MNBAQ (p. 28)

**DIMANCHE 25 MAI**

13 h **Saint-Roch, une histoire populaire - Visite guidée extérieure**  
Parvis de l'église Saint-Roch (p. 28)

**LUNDI 26 MAI**

19 h 30 **Cinémas et engagements (d'ici et d'ailleurs)**  
Café Babylone (p. 24)

**MERCREDI 28 MAI**

19 h **Guérilla : unis par le bruit - Performances sonores et cinématographiques**  
Le Cercle (p. 25)

**JEUDI 29 MAI**

19 h **Guérilla : unis par le bruit - Performances sonores et cinématographiques**  
Le Cercle (p. 25)

**VENDREDI 30 MAI**

19 h **Guérilla : unis par le bruit - Performances sonores et cinématographiques**  
Le Cercle (p. 25)

**SAMEDI 31 MAI**

13 h – 16 h

**Invasion passagère - Atelier grand public**  
Devant la bibliothèque Gabrielle-Roy (p. 27)

13 h – 18 h

**Agit P.O.V. - Atelier**  
Espace 400° Bell (p. 27)

19 h 30

**Guérilla : unis par le bruit - Performances sonores**  
Le Cercle (p. 25)

**DIMANCHE 1<sup>er</sup> JUIN**

13 h **Le Faubourg, une histoire populaire - Visite guidée extérieure**  
Parc de l'Amérique française (p. 28)

13 h – 20 h

**Agit P.O.V. - Atelier**  
Espace 400° Bell (p. 27)

**SAMEDI 7 JUIN**

13 h – 16 h

**Invasion passagère - Atelier grand public**  
Devant la bibliothèque Gabrielle-Roy (p. 27)

## PARTENAIRE ASSOCIÉ AUX ACTIVITÉS



# LES FEMMES OBSÉDÉES PROJECTIONS AVANT- PREMIÈRE BÉNÉFICE

## AVANT- PREMIÈRE BÉNÉFICE

PRÉSENTÉE PAR MANIF D'ART

Vendredi 2 mai de 17 h à 20 h 30

Espace 400° Bell

100, Quai Saint-André  
Québec

TARIFS

Entrée de base **50\$**

Macaron Manif d'art 7

Un coupon pour une consommation

Entrée VIP bénéfice (Limite de 100 billets) **250\$**

Un billet pour le tirage d'un prix de présence (Œuvre de BGL)

Donation de 100\$ à Manif d'art

Reçu officiel de don aux fins de l'impôt

Macaron Manif d'art 7 « Édition spéciale » donnant accès illimité au bar pour la soirée

Sac en tissu Manif d'art

Les billets sont en vente sur [manifdart.org/boutique](http://manifdart.org/boutique)  
Places limitées

L'événement culturel VIP à ne pas manquer ce printemps, c'est l'Avant-Première bénéfice de Manif d'art 7! Venez rencontrer la commissaire, les artistes et les partenaires de la biennale de Québec lors du pré-dévoilement de l'exposition du lieu central regroupant 13 artistes. C'est également à cette occasion que sera lancé le catalogue de Manif d'art 7 (voir page 3). Matthieu Dugal animera la soirée. Un vin d'honneur et des bouchées gourmandes seront servis.

Les invités qui auront acheté une Entrée VIP bénéfice courront la chance de gagner le prix de présence. Il s'agit de l'œuvre *Le Domaine de l'angle II* du collectif BGL, d'une valeur de 6 000\$.

Œuvre à gagner :

*Le Domaine de l'angle II*, 2008, impression jet d'encre archive, papier 100% coton, 91,44 x 121,92 cm / 36 x 48 po

Avec la généreuse contribution des galeries Parisian Laundry et Diaz Contemporary.

BGL est formé de trois artistes de Québec, Jasmin Bilodeau, Sébastien Giguère et Nicolas Laverdière. Depuis maintenant près de vingt ans, le collectif propose des œuvres irrévérencieuses, critiques et explosives. Jouissant d'une reconnaissance internationale de plus en plus affirmée, le trio a été récemment sélectionné pour représenter le Canada lors de la 56<sup>e</sup> exposition internationale d'art de la Biennale de Venise, qui sera lancée en mai 2015.

<sup>1</sup> Crédits photo  
© Toni Hafkenscheid



1

## PROJECTIONS



2

**CAFÉ BABYLONE**

181, rue Saint-Vallier Est  
Québec

**TOUS LES LUNDIS SOIRS  
DE MAI À 19 H 30  
Gratuit**

La cuisine du Café Babylone sera ouverte pour l'occasion à partir de 18h30.

Le bar sera en service toute la soirée.

**Cinémas et engagements (d'ici et d'ailleurs)**

*Projections-discussions*

Présentées par Manif d'art et Antitube

Au cours du mois de mai 2014, quatre soirées de projections de films et de vidéos exploreront les moyens par lesquels des individus et des groupes s'opposent et résistent aux structures et aux barrières qui les entourent. Chaque projection sera suivie de discussions en compagnie d'invités spéciaux. Cette série est offerte en collaboration avec Antitube, un organisme sans but lucratif qui présente des événements cinématographiques et vidéographiques à Québec depuis 1996.

**HORAIRE**

**LUNDI 5 MAI À 19 H 30**

*Portrait of Resistance: The Art & Activism of Carole Condé & Karl Beveridge (2012), Roz Owen, Jim Miller, Canada, 72 min*

S'inspirant de leur humour ludique et de leur traitement visuel innovant, on suit de près Carole Condé et Karl Beveridge dans la création de provocatrices mises en scène photographiques sur les thèmes de l'environnement, des droits des travailleurs et de la crise financière mondiale.

Invités  
Carole Condé et Karl Beveridge, artistes

**LUNDI 12 MAI À 19 H 30**

*Deep State (2012), Karen Mirza et Brad Butler, Grande-Bretagne, 45 min*

Entre cinéma expérimental et science-fiction, *Deep State* est un pamphlet cinématographique, un film sur « l'état dans l'état », qui pointe les zones d'influence et les lieux secrets de l'exercice du pouvoir. Un film qui lutte avec les armes de l'imaginaire contre les mécaniques de répression sociale.

*Tu vas mourir (c'est pas grave) (2012), Sébastien Baverel et Rémi Pinaud, Québec, 27 min*

Après six mois d'une existence éphémère, le squat du château d'Albatar est sur le point de fermer ses portes et ses occupants, sous le coup d'un avis d'expulsion, vivent leurs derniers moments dans une insouciance apparente.

Invités  
Mathieu Houle-Courcelles, auteur, et David N. Bernatchez, réalisateur

**LUNDI 19 MAI À 19 H 30**

*Pour un seul de mes deux yeux (2005), Avi Mograbi, Israël, 100 min*

Les Palestiniens subissent quotidiennement les humiliations de l'armée israélienne : les paysans ne peuvent librement labourer leurs champs, des enfants sont bloqués au checkpoint au retour de l'école, une vieille femme ne peut se rendre chez sa fille... Exténuée,

cette population, comme hier les Juifs face aux Romains ou Samson face aux Philistins, crie sa colère et son désespoir.

Invité  
Paul Warren, professeur retraité (Faculté des lettres, Université Laval), critique de cinéma et essayiste

**LUNDI 26 MAI À 19 H 30**

*Le Steak (1992), Pierre Falardeau et Manon Leriche, Québec, 75 min*

Gaétan Hart se bat pour gagner son steak, parce qu'il EST ce qu'il fait, et parce qu'enfiler les gants et donner tout ce qu'il a en avalant les coups lui confère de la dignité... Avec ses mots simples et ses tripes, le boxeur dégonfle les préjugés entretenus sur ce sport impitoyable dans lequel « la victoire est temporaire, seule la défaite est permanente ».

Invité  
Manon Leriche, cinéaste

<sup>2</sup> Crédits photo  
© Office national du film du Canada

**SATELLITE**

**LE CABARET DU CAPITOLE**

972, rue Saint-Jean  
Place D'Youville

**JEUDI 22 MAI À 19 H**

Étudiants, membres Spirafilm et détenteurs du macaron 5 \$  
Admission générale 7 \$

**Grande première du projet collectif de courts métrages Versus -**

*Exposition de photographies et table ronde*

Présentées par Spirafilm

Présentation de sept courts métrages jumelant numérique et pellicule 16 mm sous la thématique Résistance.

Coréalisés ou créés en dyptique par :  
Louis Blackburn / Catherine Breton  
Anne-Marie Bouchard / Felipe Martin  
Martin Bureau / Luc Renaud  
Jean-Philippe N. Marcoux / Benjamin Tessier  
Informations et blogue du projet : 418 523-1275 et [spirafilm.com/versus](http://spirafilm.com/versus)

Remerciements

Le Conseil des arts du Canada  
La Mesure d'aide au démarrage de productions cinématographiques et télévisuelles de la Ville de Québec.

<sup>3</sup> Crédits photo  
© Elias Djermil

**SOUS-SOL DU CERCLE**

226 ½, rue Saint-Joseph Est  
Québec

418 948-8648

**VENDREDI 23 MAI À 20 H**

(Ouverture des portes à 19h30, projection à 20h)

Entrée libre / sans réservation

**Les Fermières Obsédées : Projection**

Présentée par Vidéo Femmes

Comme suite au tournage par l'équipe de documentaristes de Vidéo Femmes du *Marché du zombie*, performance des Fermières Obsédées, le collectif a utilisé les images obtenues pour réaliser un projet vidéo unique lors d'une résidence de création de quatre jours dans le studio de Vidéo Femmes. Cette vidéo, allant du trash au burlesque, rapporte les faits et gestes de ces demoiselles sous l'influence de musique live lors de leur parcours performatif présenté à l'inauguration de Manif d'art 7. Elle est présentée au Cercle lors de cette soirée spéciale. Venez rencontrer les artistes et poursuivre la soirée en compagnie de DJ St-Michel!

Pour tous les détails sur le *Marché du zombie*, voir page 25

Remerciements

Vidéo Femmes et les Fermières Obsédées remercient Le Cercle



3

# ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX / PERFORMANCES

## LE CERCLE

226 ½, rue Saint-Joseph Est  
Québec

## 28, 29, 30, 31 MAI

Avec le macaron 10 \$  
ou 30 \$ pour les 4 soirs  
Sans le macaron 12 \$  
ou 40 \$ pour les 4 soirs  
Billets en vente au Cercle  
et sur [manifdart.org/boutique](http://manifdart.org/boutique)

### Guérilla : unis par le bruit

*Performances sonores et cinématographiques non formatées*

Présentées par Manif d'art en collaboration spéciale avec Le Cercle

### Commissaire invité : Érick d'Orion

La série Guérilla : unis par le bruit consiste en une lecture sonore et cinématographique de la thématique de la septième édition de Manif d'art. Sortant de leur confort esthétique, des artistes canadiens en arts médiatiques explorent de nouvelles sphères de création. Ils livrent une interprétation toute personnelle des concepts de résistance et de collectivité au cours de performances audio complexes, inédites, sans compromis, où la recherche sonore, autant bruitiste que minimaliste, devient un vecteur de pensée.

Initié par le commissaire Érick d'Orion, le projet est le fruit d'une réflexion riche et profonde sur les différents types de résistance : historique, physique, politique, etc. Chaque performance nourrit un questionnement sur ces concepts et offre au public l'occasion de les approfondir en échangeant avec les créateurs. La série Guérilla : unis par le bruit est donc une invitation à la réflexion dans un contexte qui dépasse le cadre du simple spectacle.

### Mercredi 28 mai

19h : Projection / performances  
Dominic Gagnon (Montréal)  
19h30 : Performances sonores  
Martin Tétréault (Montréal)  
France Jobin (Montréal)  
Etienne Baillargeon (Lévis)

19h30 : Performances sonores  
Erin Sexton (Montréal)  
Christof Migone (Toronto)  
K.A.N.T.N.A.G.A.N.O. (Alexandre Saint-Onge, Jonathan Parant, Alexander Wilson) (Montréal)

### Judi 29 mai

19h : Projection / performances  
Dominic Gagnon  
19h30 : Performances sonores  
Alexis Bellavance (Montréal)  
Nataliya Petkova (Québec)  
Nicolas Jobin (Québec)

**Samedi 31 mai \***  
19h30 : Performances sonores  
Steve Bates (Montréal)  
et Seijiro Murayama (Japon) / untitled (a resistance against capitalist improvised music)

\* Avec la participation spéciale de la direction artistique du Cercle

### Vendredi 30 mai

19h : Projection / performances  
Dominic Gagnon

Ouverture des portes  
30 minutes avant le début de la soirée

<sup>4</sup> Crédits photo  
© K.A.N.T.N.A.G.A.N.O.  
Photo : LP Maurice



4

Départ de l'angle des rues du Pont et Saint-Joseph Est  
Arrivée devant Le Cercle (226 ½, Saint-Joseph Est)

**SAMEDI 3 MAI À 21 H 30**  
Gratuit

Remis au lendemain en cas de forte pluie  
Parcours détaillé et renseignements supplémentaires sur [manifdart.org/zombie](http://manifdart.org/zombie)

### Le marché du zombie

*Marche déambulatoire et performance*

Présentée par Manif d'art

### Les Fermières Obsédées

Eugénie Cliche et Annie Baillargeon (Québec, Canada)

Évoluant entre manifestation et festivité, *Le marché du zombie* est une marche déambulatoire au rythme d'une musique effrénée se concluant par une performance. Accompagnées, pour l'occasion, de la performeuse Isabelle Lapiere (active au sein du collectif depuis 2008), de l'artiste Dominique Pétrin, de la pianiste Marie-Hélène Blay (active au sein du collectif depuis 2008) et de la tubiste Audrey Boivin-Laframboise, les F.O. se donnent corps et âme dans l'articulation d'un discours chanté afin d'exprimer leurs aspirations et offrir un étalage des luttes de pouvoir associées aux enjeux politiques et économiques actuels. Munies de leurs pompons au format surdimensionné, les F.O. invitent les spectateurs à se joindre au groupe et à déambuler autour de cette comédie musicale inspirée des plus belles aberrations de notre temps. À la fois festif et déstabilisant, l'événement est une satire de notre société — une résistance manifestive.

La performance sera suivie du Party d'ouverture de Manif d'art 7 au Cercle

Remerciements  
Le Carnaval de Québec  
Conseil des arts et des lettres du Québec

<sup>5</sup> Crédits photo  
© Les Fermières Obsédées, *Les Bulles explosives*, 2013, Performance présentée à Régina, Canada  
Photo : Daniel Paquet



5

## MUSÉE DE LA CIVILISATION

85, rue Dalhousie  
Québec

**JEUDI 1<sup>ER</sup> MAI**  
**DE 14 H 45 À 16 H 15**

L'activité aura lieu même en cas de pluie  
Gratuit

SATELLITE

### Désobéissez ! Prise de paroles

Présentée par le Musée huron-wendat

Initiateur : Guy Sioui Durand  
Coordonnatrice : Sarah Cleary

Une rencontre d'art vivant et d'oralités performatives; vidéos, rythmes et sons, chants et poésie sonore réunissant ensemble poètes et performeurs autochtones et allochtones.

Sous la coprésidence de Joséphine Bacon et de Victor-Lévy Beaulieu

#### Invités

Nicole Obomsawin, Sonia Robertson, Eruoma Awashish, Laure Morali, Hannah Claus, Louis-Karl Picard Sioui, Sarah Cleary, Marcel Godbout, Richard Martel, Alastair McLennan et plusieurs autres.

**EN DIRECT DE L'ESPACE**  
**400<sup>E</sup> BELL**

100 Quai Saint-André  
Québec

**LES SAMEDIS 3, 10, 17 ET**  
**24 MAI DE 13 H À 14 H**

(Exceptionnellement dès midi le 3 mai)  
Gratuit

SATELLITE

### L'AÉROSPATIAL Spécial Manif d'art

*Émission de radio*

Présentée par CKRL 89,1

*L'aérospatial spécial Manif d'art* est une émission de radio consacrée aux expositions, événements et activités satellites de Manif d'art 7. L'animatrice Julie Gagné, accompagnée de son équipe de collaborateurs, vous propose entrevues, commentaires, chroniques et discussions. Le tout dans une ambiance franchement sympathique pour vous donner envie d'en voir encore plus.

SATELLITE

## LE TIERS TEMPS

595, rue Saint-Vallier Est  
Québec

**JEUDI 8 MAI À 19 H 30**

50 \$, plus taxes et pourboire  
Accord mets et vin : 80 \$, plus taxes et pourboire  
Débiteurs du macaron : Un verre de vin, bière ou jus frais vous sera offert

**Réservations obligatoires**  
Billets en vente au 418 524-0163, à [direction@letierstemps.com](mailto:direction@letierstemps.com) ou en personne au restaurant 50 billets disponibles

### Plat de résistance

*Souper cinq services art actuel et culinaire*

Présenté par Le Tiers Temps

Durant Manif d'art 7, le restaurant est transformé par les diverses interventions sculpturales et installatives de l'artiste visuel Guillaume Tardif. Pour le souper art actuel et culinaire, les amateurs d'art contemporain et de bonne bouffe vivront l'expérience d'un repas cinq services créé spécialement en dialogue avec les œuvres par le chef Eric Melbardis.



6

<sup>6</sup> Crédits photo  
Marion Desjardins

Remerciements  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec

## LE CERCLE (SOUS-SOL)

226 ½, rue Saint-Joseph Est  
Québec

**VENDREDI 16 MAI À 20 H**

**SAMEDI 17 MAI À 20 H**

12 \$  
Billets en vente au Cercle

SATELLITE

### Nous : le labo

*Spectacle pluridisciplinaire (poésie / musique / vidéo)*

Présenté par Le Cercle

## Catherine Dorion

L'intensité de Catherine Dorion, la musique éclatante de Navet Confit et du pianiste classique Gaël Lane Lépine, de troublantes images vidéo et des extraits sonores tout droit sortis de l'actualité, le tout mêlé à une virulente poésie qui excise notre cynisme et booste notre désir du collectif. Laboratoire d'un spectacle de création qui sort du placard en primeur à Manif d'art 7.

Remerciements  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec



7

## SALLE MULTI DE LA COOPÉRATIVE MÉDUSE

591, rue Saint-Vallier Est  
Québec

**1<sup>ER</sup>, 2, 3 MAI À 20 H**

Prix régulier 29 \$  
Jeune adulte, aîné et artisan 23 \$

Billets en vente au 418 649-5013 poste 230, à [larotonde.qc.ca/spectacle/noire/](http://larotonde.qc.ca/spectacle/noire/) ou via le Réseau Billetech au 418 643-8131

SATELLITE

## NOIRE

*Danse contemporaine*

Présentée par La Rotonde, centre chorégraphique contemporain de Québec

*NOIRE* est née des ruines de vies à l'envers. Au milieu des décombres, deux danseuses et un violoncelliste évoluent dans un univers parfois sombre, mais empreint de force, de courage, de poésie et de lumière. Par l'emploi ingénieux d'objets du quotidien, Annie Gagnon cherche à surprendre avec des œuvres profondément poétiques et sensibles.

Production : D'Eux / Annie Gagnon  
Chorégraphie : Annie Gagnon  
Interprètes : Isabelle Gagnon, Mélanie Therrien et un musicien  
Musique originale : Diane Labrosse et Katia Makdissi-Warren  
Scénographie : Gylaine Petitclerc  
Éclairages : Caroline Ross

Remerciements  
Le Conseil des arts et des lettres du Québec  
Le Conseil des arts du Canada  
La Ville de Québec et le ministère de la Culture et des Communications par le biais de la mesure d'aide Première Ovation et de l'Entente de développement culturel  
Le Centre local de développement de Québec  
Le Forum jeunesse de la région de la Capitale-Nationale  
Les Productions Recto-Verso

<sup>7</sup> Crédits photo  
© David Cannon

# PROGRAMME ÉDUCATIF

## ATELIERS



**ESPACE 400<sup>e</sup> BELL**  
100, Quai Saint-André  
Québec

**SAMEDI 31 MAI DE 13 H À 18 H**  
**DIMANCHE 1<sup>er</sup> JUIN**  
**DE 13 H À 20 H**

**Atelier suivi d'une**  
**micro-révolution**  
**(sortie à vélo)**

Avec le macaron 27 \$  
Sans le macaron 30 \$  
(Pour les deux jours, incluant  
les matériaux)

Apportez votre vélo  
Places limitées,  
inscription obligatoire  
Réservations : 418 524-1917  
Tous les détails sur  
[manifdart.org](http://manifdart.org)

**Agit P.O.V. : Atelier de hacking de vélo**

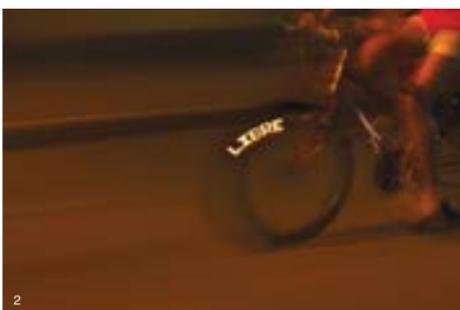
**Présenté par Manif d'art**

S'inspirant des tactiques médiatiques d'infiltration du tissu urbain, Agit P.O.V (Petit Objet de Vélo) est un microprojet de hacking de vélo qui utilise l'effet de la persistance rétinienne (en anglais, persistence of vision, POV) et les pratiques de propagande active de l'avant-garde russe (agit-prop) pour permettre la prise de parole dans l'espace public. Agit P.O.V. propose de s'approprier la rue et la charge poético-politique que les mots dans l'espace public peuvent revêtir. Techniquement, le projet emprunte au SpokePOV de Limor Fried (LadyAda). Un modeste circuit de 12 DEL, un microcontrôleur et une pile fixés aux rayons de la roue d'une bicyclette, une programmation adéquate et l'énergie physique du cycliste suffisent pour illuminer la rue et participer silencieusement à l'agitation de la ville.

Une performance collective aura lieu à la fin de l'atelier.

**Invités**  
Alexandre Castonguay, professeur en arts visuels et médiatiques (UQAM)  
et membre fondateur du Lab média Artengine  
Thomas Quellet Fredericks, artiste indépendant et enseignant  
Mariángela Aponte Núñez, artiste transdisciplinaire

**2 Crédits photo**  
© Mariángela Aponte Núñez



### ENGRAMME

501, rue Saint-Vallier Est  
Québec

**SAMEDI 10 MAI**  
**DE 13 H À 18 H**

Avec le macaron 12 \$  
Sans le macaron 15 \$

Places limitées,  
inscription obligatoire  
Réservations : 418 524-1917

**Diffuser et résister : Atelier d'éducation**  
**populaire et discussion sur la sérigraphie**

**Présenté par Manif d'art**

Cet atelier-discussion en deux volets amènera les participants à explorer le rôle du design dans l'espace public et son effet sur les manifestations publiques. Éliot B. Lafrenière, de l'École de la Montagne Rouge, et Tina Carlisi, artiste et commissaire, feront part de leurs réflexions sur leurs pratiques respectives et mèneront une discussion sur divers aspects de l'engagement par le design. L'événement permettra aux participants de s'initier concrètement à la sérigraphie et d'acquérir les compétences de base de l'estampe.

**Invités**  
Éliot B. Lafrenière du collectif d'artistes de l'École de la Montagne Rouge  
et Tina Carlisi, artiste et commissaire

**1 Crédit photo**  
© École de la Montagne Rouge



### BAR-COOP L'AGITÉE

251, rue Dorchester  
Québec

**DIMANCHE 18 MAI**  
**DE 9 H À 17 H**

Avec le macaron 8 \$  
Sans le macaron 10 \$

Inscription obligatoire,  
places limitées  
Un minimum de 20  
participants est requis  
pour que l'activité ait lieu  
Réservations : 418 524-1917

**La désobéissance civile : Un atelier**  
**sur l'action directe et l'action citoyenne**  
**non violentes**

**Présenté par Manif d'art**

Le mouvement des droits civiques, le Printemps arabe, Occupy Wall Street et le Printemps québécois ont révélé le potentiel de la protestation publique, mais ont également montré ses conséquences parfois funestes. Quels enseignements, notamment en matière de conception, pouvons-nous tirer de ces expériences récentes ? Comment passer d'une protestation impuissante à une résistance efficace ? Cet atelier explorera les principes stratégiques de l'action directe non violente et les moyens éprouvés qui ont permis de réussir des actes de résistance.

**Invités**  
Philippe Duhamel et Marie-Eve Leduc  
(Campagne Moratoire d'une Génération)

**3 Crédits photo**  
© Moratoire d'une Génération

### DEVANT LA BIBLIOTHÈQUE

#### GABRIELLE-ROY

350, rue Saint-Joseph Est  
Québec

418 641-6789

[bibliothequedequebec.qc.ca](http://bibliothequedequebec.qc.ca)

**LES SAMEDIS 10, 17, 24,**  
**31 MAI ET 7 JUIN**

10 minutes et plus  
13 h à 16 h

**Gratuit**

Activité ouverte à tous,  
pour tous âges

### Invasion passagère

*Atelier d'intervention collective pour le grand public*

**Présenté par Manif d'art en collaboration spéciale**  
**avec la Bibliothèque de Québec**

Pendant la biennale, l'équipe de Manif d'art vous donne rendez-vous tous les samedis, devant la bibliothèque Gabrielle-Roy, afin de réaliser une œuvre collective dynamique. Venez y laisser une trace inspirée !

À l'aide de pochoirs de différentes formes, les participants sont invités à intervenir sur le sol avec une peinture éphémère, à l'extérieur de la bibliothèque. Chaque participant trace une nouvelle forme qui sera juxtaposée à celles préalablement peintes, dans l'objectif de créer un effet de masse, une mosaïque collective envahissant l'espace. L'intervention sera documentée photographiquement tout au long de l'atelier, par la mise en scène des participants placés au sol, au cœur des nouvelles formes.

## RENCONTRES

**AUDITORIUM DU MUSÉE**  
**NATIONAL DES BEAUX-ARTS**  
**DU QUÉBEC**

Parc des Champs-de-Bataille  
Québec

**SAMEDI 24 MAI À 14 H**

**Gratuit**

**Que signifie pour nous aujourd'hui la**  
**résistance ?**

*Échange*

**Présenté par Manif d'art**

Si les termes « résistance » et « révolte » ont généralement des connotations positives, « récalcitrance » est, pour sa part, très largement négatif. Ce terme définit une attitude d'entêtement, d'obstination, voire d'agressivité passive ou de paresse. Comment décrire la position actuelle de notre société par rapport aux confrontations sociales et politiques ? Cette conversation interdisciplinaire examinera en quoi la notion de résistance a changé au XXI<sup>e</sup> siècle, et s'il faut l'appréhender en termes positifs ou négatifs.

**Invités**  
Pierre Allard et Annie Roy, artistes et cofondateurs de l'ATSA – Action Terroriste Socialement Acceptable  
Claude Vaillancourt, écrivain et président d'ATTAC-Québec  
Geneviève Chevalier, artiste, commissaire et doctorante en Études et pratiques des arts (UQAM)

**Modérateur**  
Guy Sioui Durand, sociologue, critique d'art et commissaire indépendant

**ESPACE 400<sup>e</sup> BELL**

100, Quai Saint-André  
Québec

**SAMEDI 17 MAI À 14 H**

**Gratuit**

**Où nous conduisent la mondialisation**  
**et le néolibéralisme ?**

*Échange*

**Présenté par Manif d'art**

Au cours des cinq dernières années, de nombreuses organisations artistiques ont été confrontées à différents enjeux liés à la crise économique actuelle et ont tenté de les analyser. Or, pour la plupart d'entre nous qui continuons à vivre dans un confort relatif, ces préoccupations demeurent lointaines. Quelle devrait être la réaction du monde de l'art face à l'ordre capitaliste actuel et à sa forme de violence économique ? La survie est-elle une stratégie suffisante, et quel sera son héritage ? Cette discussion portera sur les problèmes contemporains auxquels sont confrontés les artistes et les créateurs culturels, afin de développer une analyse qui va au-delà des expériences et des discours plus institutionnalisés ciblant les échecs sociaux contemporains.

**Invités**  
Christian Nadeau, professeur, Université de Montréal  
Guillaume Hébert, IRIS : Institut de recherche et d'informations socio-économiques  
Christian Poirier, professeur, INRS Urbanisation Culture et Sociétés,  
Jacques Létourneau, président, CSN/Confédération des syndicats nationaux

**Modératrice**  
Ève Lamoureux, Ph.D. en science politique (Université Laval)  
et professeure au département d'histoire de l'art, UQAM

## VISITES GUIDÉES

**ESPACE 400<sup>e</sup> BELL**

100, Quai Saint-André  
Québec

**3 MAI AU 1<sup>er</sup> JUIN**

Mardi au vendredi  
sur réservation  
(minimum 24 h  
à l'avance)

Samedi et dimanche,  
plusieurs départs  
par jour, réservation  
non requise

Pour les groupes  
de 10 personnes  
ou plus, réservation  
requis en tout temps

**Visites guidées du lieu central**

**Présentées par Manif d'art**

Offertes par des guides-animateurs  
professionnels. En français en tout  
temps et en anglais sur demande.

**ESPACE 400<sup>e</sup> BELL**

100, Quai Saint-André  
Québec

**3 MAI AU 1<sup>er</sup> JUIN**

Mardi au vendredi  
10 h à 16 h

Durée de 90 minutes  
Les réservations  
se font par téléphone  
au 418 524-1917.

Détails sur  
[manifdart.org](http://manifdart.org)

**Visites guidées et ateliers pour**  
**les élèves du secondaire**

**Présentées par Manif d'art en collabo-**  
**ration avec le Musée de la civilisation**

*Imaginons si...*

Pour un instant, réapproprions-nous  
ces espaces publics qui nous entourent  
et laissons aller notre imaginaire collectif.  
Un forfait découverte en art visuel sur  
le thème de la résistance est offert aux  
élèves de tous les cycles du secondaire.

**COOPÉRATIVE**  
**MÉDUSE**

523, rue Saint-Vallier  
Est  
Québec

**DU MERCREDI AU**  
**DIMANCHE DE 12 H**  
**À 17 H**

Réservations  
requis  
**Gratuit**

**Visites guidées**  
**de la Coopérative Méduse**

**Présentées par VU PHOTO**

Pour les groupes, le centre VU offre  
des visites guidées gratuites des ex-  
positions présentées à la Coopérative  
Méduse. Veuillez communiquer avec  
Gentiane La France au 418 640-2585  
ou à [accueil@vuphoto.org](mailto:accueil@vuphoto.org) pour planifier  
une visite sur mesure.

SATELLITE

**QUARTIER**  
**SAINT-ROCH**

Rendez-vous sur  
le parvis de l'Église  
Saint-Roch à 13 h  
pour une visite du  
quartier d'environ  
3 heures. Annulée  
en cas de très  
mauvais temps.

**DIMANCHES 18**  
**ET 25 MAI À 13 H**

**SAMEDI 24 MAI**  
**À 13 H**

Avec macaron 5 \$  
Sans macaron 7 \$

Réservations à  
[francoisgosselincoquillard@hotmail.com](mailto:francoisgosselincoquillard@hotmail.com)

**Saint-Roch, une histoire**  
**populaire**

*Visite guidée extérieure*

**Présentée par François G. Couillard**

Déplacez-vous à pied dans le quartier  
en compagnie de votre guide et décou-  
vrez les points chauds des luttes ou-  
vrières, les ruines de l'Îlot Fleurie et du  
quartier chinois, les maisons ouvrières  
et les logements sociaux gagnés par le  
Comité de citoyens de l'Aire 10 (HLM  
et coopératives d'habitation).

**QUARTIER SAINT-**  
**JEAN-BAPTISTE**

Départ du parc de  
l'Amérique française,  
à l'angle des rues  
Saint-Amable et  
de Claire-Fontaine.  
Durée : 1 h30  
Annulée en cas de  
très mauvais temps

**DIMANCHE 1<sup>er</sup> JUIN**  
**À 13 H**

**Gratuit**

Inscriptions  
obligatoires – limite  
de 30 personnes  
Réservations :  
Mathieu Houle-  
Courcelles,  
418 522-0454  
Renseignements :  
[unehistoirepopulaire.net](http://unehistoirepopulaire.net)

**Le Faubourg, une histoire**  
**populaire**

*Visite guidée extérieure*

**Présentée par le Comité populaire**  
**Saint-Jean-Baptiste**

Considéré par plusieurs comme  
le dernier quartier populaire de la  
Haute-Ville, le faubourg Saint-Jean  
s'appuie sur une riche tradition de  
luttes sociales. À travers ce circuit  
pédestre animé, vous serez en mesure  
de mieux comprendre comment les  
mobilisations citoyennes ont façonné  
l'environnement urbain dans lequel  
nous vivons aujourd'hui. Des premières  
coopératives d'habitation en passant  
par la défense des espaces verts,  
de la résistance contre le Sommet  
des Amériques aux batailles pour la  
laïcité scolaire, nous vous convions  
à un voyage au cœur d'un quartier pas  
comme les autres, où solidarité rime  
avec diversité.

# lg2

Irrésistible

1984  
—  
**30 ans**  
—  
2014



Jacynthe Carrier, *Madeleine*, de la série | from the series *Les fortifiés*, 2012.  
Photo : © Jacynthe Carrier, permission de | courtesy of galerie antoine ertaskiran

**esse**  
Revue d'art  
actuel /  
Contemporary  
Art Magazine

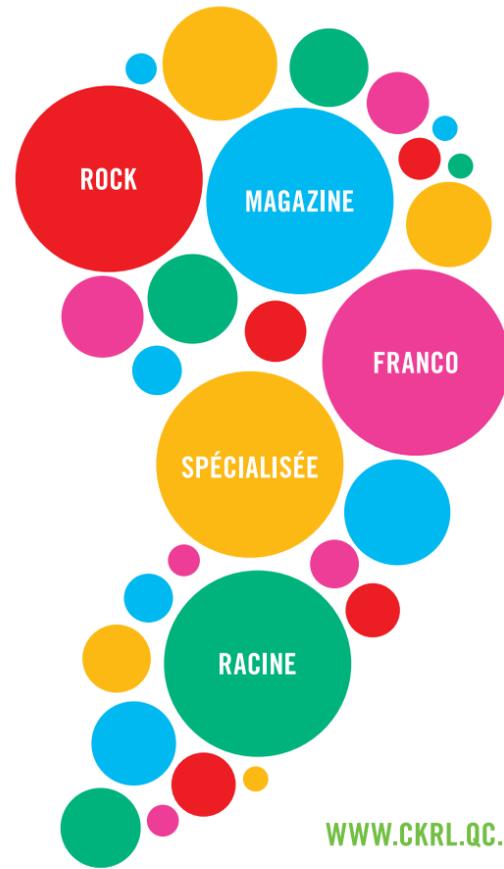
esse.ca

# 40 ANS DE RADIO

TOUJOURS  
AUSSI  
DIVERSIFIÉE

L'AÉROSPATIAL  
EN DIRECT  
DE LA MANIF D'ART  
Les samedis  
3 mai de midi à 14h  
10, 17 et 24 mai  
de 13h à 14h

**ckRL**  
Cultive tes goûts 89,1



cmagazine

spring 2014

# Walking

**Features**

- I On Speculative Walking: From the Peripatetic to the Peristaltic by Randy Lee Cutler
- II Walking Transformed: The Dialogics of Art & Walking by Simon Pope
- III Sissy Boys on YouTube: Notes Towards a Cultural History of Online Queer Childhood by Jon Davies

- IV The Walk Exchange: Pedagogy and Pedestrianism An Interview with Moira Williams by Earl Miller
- V Walking with Artists edited by Eugenia Kisin and Amish Morrell

**Artist Projects**

- VI The Visible Inside the Invisible by Sheilah Wilson text by Stephen Horne

**Plus**

On Writing  
Exhibition Reviews  
Book Reviews  
Artefact

issue—121

Subscribe at [cmagazine.com](http://cmagazine.com)

30 years

**ART SOLUTION**  
TRANSPORT MUSÉOLOGIQUE

Emballage, transport et entreposage d'œuvres d'art sous atmosphère contrôlée

- 312 000 pieds<sup>3</sup>
- Toute sécurité
- Accès immédiat

450 973 9668 [artsolution.ca](http://artsolution.ca)

**BORDERCROSSINGS**

Mowry Baden  
Jessica Stockholder  
Roy Ascott  
Thomas Demand  
Aganetha Dyck

GIUSEPPE PENONE  
ELI BORNSTEIN  
MICHEL CAMPEAU  
ROBERT BURLEY  
CAROL WINDO

DIMENSIONS  
2 & 3

subscribe now [www.bordercrossingsmag.com](http://www.bordercrossingsmag.com)



# QUÉBEC HÔTEL PUR

VIVEZ LA VILLE

# table.

BAR GASTRONOMIQUE

SAINT-ROCH(QC)



LA SPHÈRE ART&CULTURE DU CERCLE LAB VIVANT, SOUCIEUSE D'OFFRIER UN LIEU DE RECHERCHE, DE CRÉATION ET DE DIFFUSION UNIQUE AUX CRÉATEURS D'ICI ET D'AILLEURS, EST FIÈRE DE S'ASSOCIER À NOUVEAU À LA MANIF D'ART!

# ON SE VOIT AU CERCLE

UNE PROGRAMMATION VIVANTE SUR ST-JOSEPH DANS LE CADRE DE LA MANIF D'ART 7

PARTY D'OUVERTURE OFFICIELLE DE LA MANIF D'ART!

3 MAI

NOUS : LE LABO  
DE CATHERINE DORION  
AVEC NAVET CONFIT  
ET GAËL LANE LÉPINE  
(ACTIVITÉ SATELLITE)

16 & 17 MAI

LES FERMIERES OBSÉDÉES  
PROJECTION

23 MAI

GUÉRILLA : UNIS PAR LE BRUIT  
PERFORMANCES SONORES  
ET CINÉMATOGRAPHIQUES NON-FORMATÉES  
COMMISSAIRE INVITÉ : ÉRIK D'ORION  
EN RAFALE : DOMINIC GAGNON (VIDÉO),  
MARTIN TETREAU, FRANCE JOBIN, ÉTIENNE  
BALLARDEON, ALEXIS BELLAVANCE, NATALYA  
PETKOVA, NICOLAS JOBIN, ERIN SEXTON,  
CHRISTOPH MIGNON, K.A.N.T.N.A.G.A.N.O., STEVE  
BATES ET SEIRO MURAYAMA

28 AU 31 MAI



LE CERCLE  
LAB VIVANT

LE CERCLE  
LE CERCLE QC  
228 SAINT-JOSEPH EST  
418.948.8648  
WWW.LE-CERCLE.CA  
PROPULSÉ PAR

LE RESTAURANT DU CERCLE. VOTRE POINT DE RASSEMBLEMENT À TOUTE HEURE!

NE MANQUEZ PAS LE DRINK OFFICIEL «RÉSISTANCE», SPÉCIALEMENT CRÉE PAR NOTRE MIXOLOGUE ÉTIENNE MICHAUD

MENU-MIDI, SPÉCIAUX 5 À 7, TARIFS SPÉCIAUX AUX DÉTENTEURS DU MACARON M7 - CUISINE OUVERTE JUSQU'À 23 HEURES

SALON PRIVÉ: RÉSERVATION DE GROUPE

INTERNATIONAL  
FESTIVAL MUSIQUE ACTUELLE  
VICTORIAVILLE

15 au 18 mai 2014

**UNE ÉDITION HISTORIQUE!**

*Soyez des nôtres pour 4 jours de concerts  
d'installations sonores dans l'espace public  
et d'expositions d'arts visuels*

*Programmation complète au  
[www.fimav.qc.ca](http://www.fimav.qc.ca)*



# ETC MEDIA

au pays des revues il existe une revue d i f f é r e n t e



## LE MOIS DE LA PHOTO À MONTRÉAL 15

La condition post-photographique  
*The Post-Photographic Condition*

09|2015

commissaire invité  
**JOAN FONTCUBERTA**  
guest curator  
moisdelaphoto.com



**inter.dit**  
inter-lieu.org

Photo: Dorine van der Klei

# droit d'être fiers

De contribuer à la diffusion de  
l'art contemporain.

**jolicœur  
lacasse**  
AVOCATS

Québec T 418 681 7007  
Trois-Rivières T 819 379 4331  
Montréal T 514 871 2800

jolicoeurlacasse.com

# PROFESSION ARTISTE

**MA CRÉATION,  
MES DROITS :  
C'EST MON  
AFFAIRE  
ET J'Y VOIS!**

LE REGROUPEMENT  
DES ARTISTES EN ARTS VISUELS  
DU QUÉBEC

RAAV.ORG

## TIERS TEMPS

COOPÉRATIVE DE SOLIDARITÉ  
RESTAURANT ARTS ACTUELS



**Cuisine «flexitarienne»**  
(carnivore, végétarienne, végétalienne et crue)  
**Dîners, soupers et brunchs**  
**Espace de réunion, de travail et d'événement**  
**Centre de diffusion en art actuel**  
**5@7 Boréale** (2 pour 1 sur les produits Boréale)

**Informez-vous sur notre service de traiteur personnalisé**  
(boîtes à lunch, buffet, menus spéciaux, etc.) **et sur la façon de devenir membre!**

Prenez note qu'un *Plat de Résistance* sera disponible pendant toute la durée de la Manif d'art 7, soit du 3 mai au 1er juin 2014.

Rabais de  
**15%**  
à tous les détenteurs  
de macaron ou de cocarde  
Manif d'art 7



Dans le complexe **MÉDUSE**  
595, rue de St-Vallier Est,  
Québec G1K 3P9  
**Pour réservation**  
418.524.0163  
[letierstems.com](http://letierstems.com)

\*Non jumelable à d'autres promotions. Non applicable aux breuvages alcoolisés, ni à la soirée «Plat de résistance».



**OFF – MANIF**  
4 mai au 1 juin 2014

**Galerie Michel Guimont**

273, rue Saint-Paul, Québec (Qc), G1K 3W6  
418-692-1188 | [info@galeriemichelguimont.com](mailto:info@galeriemichelguimont.com)  
[www.galeriemichelguimont.com](http://www.galeriemichelguimont.com)


**BIAN**  
 Biennale  
 Internationale  
 d'art numérique  
 International  
 Digital Arts  
 Biennial

1 MAI - 19 JUIN 2014  
MAY 1 - JUNE 19, 2014

MONTREAL (QC), CANADA  
BIANMONTREAL.CA


 galeries  
 montreal  
 .ca

**BNLMTL 2014**  
*L'avenir*  
*(looking forward)*  
 21.10.2014  
 04.01.2015  
[bnlmtl2014.org](http://bnlmtl2014.org)

Basque  
 Calserman  
 Carmichael  
 Chabot  
 Ste-Marie  
 Cloutier  
 Cournoyer  
 Cullen  
 Cyr  
 Dansereau  
 Duberger  
 Duchesne  
 DeSagazan  
 Ferland  
 Gaudet  
 Genest  
 Guay  
 Hamel  
 Kokis  
 Lande  
 Leclerc  
 Michel  
 Morisset  
 Nicol  
 Paquet  
 Pelletier  
 Picard  
 Poulin  
 Rouillard  
 Simard  
 Thiberge  
 Thisdel  
 Tremblay  
 Valleur  
 Cantin  
 Labbe  
 Leclerc  
 March  
 Rivest  
 Vogel

**30**  
 ans  
 d'expositions

  
 LINDA VERGE

1049, AVENUE DES Érables, QUÉBEC (QUÉBEC) G1R 2N1  
[www.galerielindaverge.ca](http://www.galerielindaverge.ca)


**Babylone**  
 Une invitation au voyage

Sur présentation de ce coupon  
**Obtenez une 2<sup>e</sup> table d'hôte midi à 1/2 prix.**  
 En vigueur jusqu'au 30 août 2014  
 Du mardi au vendredi inclusivement  
[Facebook/cafebabylone](https://www.facebook.com/cafebabylone) | [www.cafebabylone.com](http://www.cafebabylone.com)


 Québec

**Agnès Maltais**  
 Députée de Taschereau  
 Ministre du Travail,  
 de l'Emploi  
 et de la Solidarité sociale

BNLMTL 2014 est une réalisation de La Biennale de Montréal en coproduction avec le Musée d'art contemporain de Montréal.

BNL MTL  
 MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL  
 Québec

Collection Québec  
 présentateur de BNLMTL 2014 et partenaire principal  
 du Musée d'art contemporain de Montréal

Conseil des arts et des lettres Québec  
 Conseil des arts du Canada  
 Canada Council for the Arts  
 CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

**RÉSEAU ARTACTUEL**  
 Le site à consulter pour tout savoir sur l'art actuel au Québec  
[rcaa.qc.ca](http://rcaa.qc.ca)  
 514.842.3984

**FORMATS**  
 Librairie spécialisée en art actuel, littérature théorique et critique  
[librairieformats.org](http://librairieformats.org)  
 514.842.5579

Deux initiatives au service de l'art actuel

**rcaa**  
 REGROUPEMENT DES CENTRES D'ARTISTES AUTOGÉRÉS DU QUÉBEC

2, Sainte-Catherine Est  
espace 302  
Montréal QC H2X 1K4




**Vis ta passion,  
 deviens artisan-créateur**

**Techniques de métiers d'art (DEC)**  
 CRÉATEUR TEXTILE  
 SCULPTEUR  
 ÉBÉNISTE D'ART  
 CÉRAMISTE  
 JOAILLIER  
 LUTHIER violon | guitare

[cegeplimoilou.ca](http://cegeplimoilou.ca)



**QUOI FAIRE A QUEBEC.COM**  
 VOTRE AGENDA CULTUREL EN LIGNE

**MATHIEU BEAUSÉJOUR**  
 LA RÉVOLTE DE L'IMAGINATION  
 une rétrospective

15 juin au 7 septembre 2014

MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI  
 COPRODUCTION AVEC : **EXPRESSION**  
 www.museerimouski.qc.ca

© Mathieu Beauséjour, Dev'le Face 1, 1999

**têtu** Affichage  
 3M

Chut!... on imprime. [groupepetetu.com](http://groupepetetu.com)

**IMPRESSION NUMÉRIQUE GRAND FORMAT**

BANNIÈRES  
 KIOSQUES  
 ENSEIGNES  
 DÉCO COMMERCIALE  
 PANNEAUX  
 SIGNALISATION  
 VÉHICULES  
 HABILLAGE  
 D'IMMEUBLES

1 888 806-2122  
 2300, LÉON-HARMEI, SUITE 109, QUÉBEC G1N 4L2

**PROGRAMMES DE DEUXIÈME CYCLE**

Maitrise en arts visuels  
FORMATION À DISTANCE  
Maitrise interdisciplinaire en arts

**ARV.ULVAL.CA**



**ON REJOUÉ?**

SAYEH SARFAZ  
MONTREAL

17 mai - 5 juillet 2014

Commissaire  
Vicky Chainey Gagnon

**FOREMAN** www.foreman.ubishops.ca

**CONSEIL DE LA CULTURE**  
RÉGIONS DE QUÉBEC ET DE CHAUDIÈRE-APPALACHES

LE PERFECTIONNEMENT,  
**UNE QUESTION DE CULTURE!**

Formation continue pour artistes et travailleurs culturels  
Gestion de carrière en arts visuels | Technologies de l'information | Gestion des organisations

Consultez le [perfectionnement.culture-quebec.qc.ca](http://perfectionnement.culture-quebec.qc.ca) pour connaître les formations à venir et abonnez-vous à l'Info-Formation

418 523-1333, poste 229 | [formation@culture-quebec.qc.ca](mailto:formation@culture-quebec.qc.ca)

Syntonisez **CHYZ 94,3**

La radio des étudiants de l'Université Laval

**IL Y A MIEUX À FAIRE QUE TEXTER**  
**94.3 CHYZ**

**photo presto**  
foto source<sup>NO</sup>

[www.prestofotosource.com](http://www.prestofotosource.com)  
644, rue St-Joseph est, Québec (Québec) G1K 3B9  
418 522-1221

**MORIN DESROCHERS BEAULIEU**

706, rue Saint-Joseph Est  
Bureau 200  
Québec (Québec) G1K 3C3  
Tél. (418) 692-1077  
Télec. (418) 692-2953  
[www.mdbcpc.ca](http://www.mdbcpc.ca)

Comptables professionnels agréés s.r.l.c.

**ANNICK PAPILLON**  
Députée de Québec

275, boul. Charest Est  
Québec (Québec) G1K 3G8  
Tél. : 418 523-6666  
[annick.papillon@parl.gc.ca](mailto:annick.papillon@parl.gc.ca)  
[www.annickpapillon.npd.ca](http://www.annickpapillon.npd.ca)

**LE DEVOIR**  
Libre de penser

**Culture**

# VOS VISAGES DE LA VIE CULTURELLE

.....  
**Soyez** au cœur de ce qui se passe ici et ailleurs  
.....



Anne-Josée Cameron



Claudia Genel



Patricia Tadros



Valérie Cloutier

<p>ICI Radio-Canada Télé</p> <p>.....</p> <p><b>Le Téléjournal Québec</b> 7 jours 18h</p>	<p>ICI Radio-Canada Première 106,3 FM</p> <p>.....</p> <p><b>Première heure</b> En semaine dès 5h30</p> <p><b>Radio-Canada cet après-midi</b> En semaine dès 15h</p>	<p>Internet</p> <p>.....</p> <p><a href="http://ICI.Radio-Canada.ca/quebec">ICI.Radio-Canada.ca/quebec</a></p> <p><a href="https://Facebook.com/iciquebec">Facebook.com/iciquebec</a></p> <p><a href="https://Twitter.com/ICI_Quebec">Twitter: @ICI_Quebec</a></p>
---	--	--



RIE  
SIS  
TRAN  
CE

**ET PUIS,  
NOUS AURONS  
UN MONDE  
PLUS JUSTE**

[csn.qc.ca](http://csn.qc.ca)

[facebook.com/lacsn](https://facebook.com/lacsn)

[twitter.com/lacsn](https://twitter.com/lacsn)

[vimeo.com/lacsn](https://vimeo.com/lacsn)

